

# Radebeuler Amtsblatt



## »Indian Spirit«

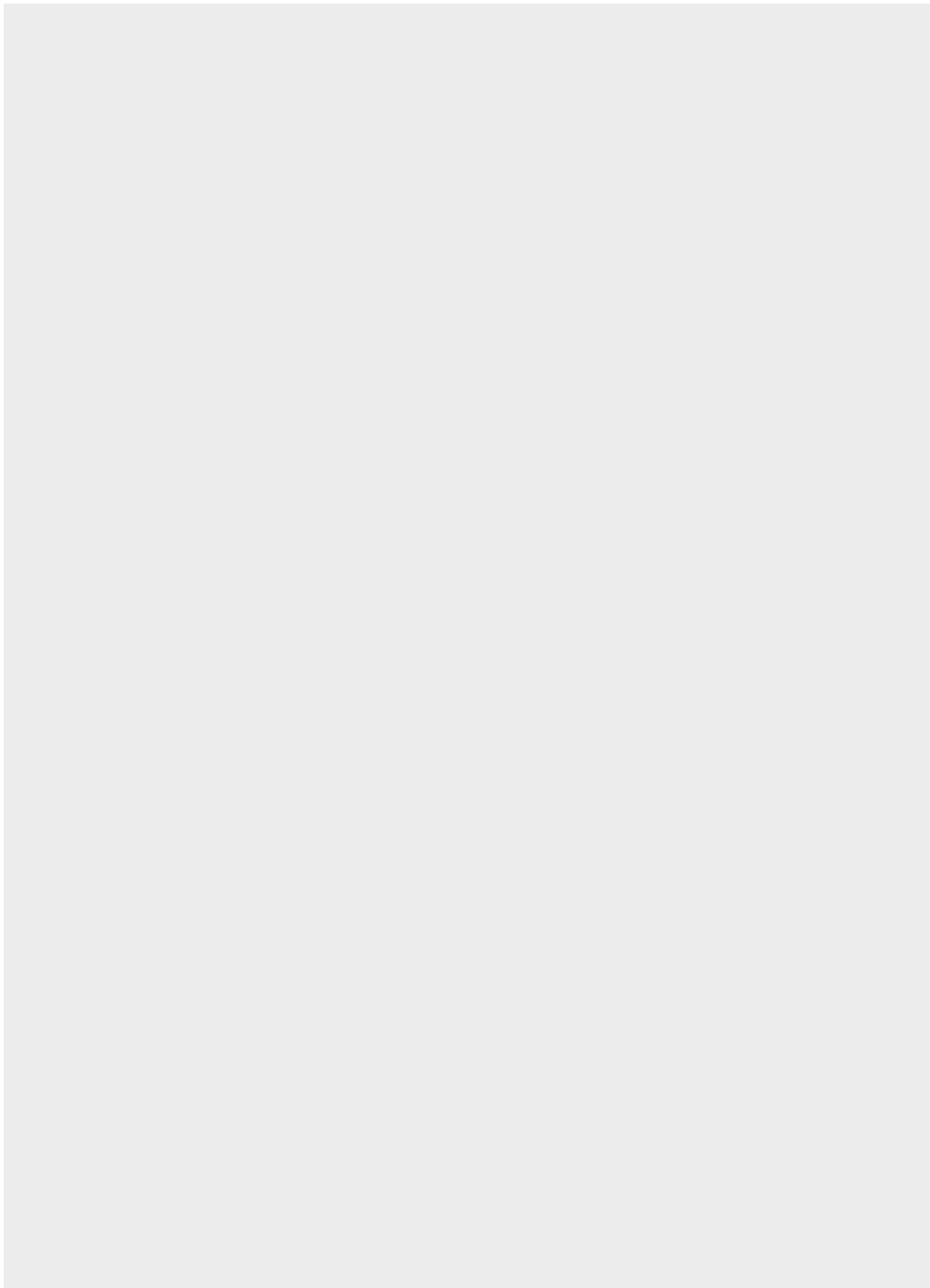
23. Karl-May-Festtage vom 30. Mai bis 1. Juni 2014

»So vielfältig sind die Wunder der Schöpfung, dass diese Schönheit niemals enden wird. Die Schöpfung ist hier. Sie ist genau jetzt in dir, ist es immer schon gewesen. Die Welt ist ein Wunder. Die Welt ist Magie. Die Welt ist Liebe. Und sie ist hier, jetzt.« Wie in diesem Dankesgebet der Irokesen lebt die Spiritualität der Indianer von der besonderen Verehrung der Schöpfung in ihrer Gesamtheit. Alle Dinge auf Erden sind beseelt und stehen in einer höheren Verbindung zueinander. Besonderer Respekt wird dabei Mutter Erde bekundet, denn aus ihr ist alles Vergangene und Bestehende hervorgegangen. Den Blick ehrfürchtig zu Boden gewandt, verehren die Ureinwohner Amerikas in Ritualen und Tänzen den Ursprung alles Seins. Doch die Spiritualität der Indianer ist auch ein sensibles Thema. Als die Europäer Amerika besiedelten, versuchten sie, die Ureinwohner zu ihrem christlichen Glauben zu bekehren. Selbst in Karl Mays Werken, in denen Toleranz und Respekt anderen Völkern gegenüber die zentralen Werte sind, bekennt sich Winnetou in seinen letzten Worten zum Christentum: »Soharlih, ich glaube an den Heiland. Winnetou ist ein Christ. Lebe wohl!«. Umso wichtiger ist es, dass sich die indianische Identität und der »Indian Spirit« dennoch bis in die Gegenwart hinein erhalten konnten. Einen Einblick in die Vielfalt der spirituellen Traditionen – von Liedern und Tänzen bis hin zu Spielen und Geschichten – vermitteln während der Karl-May-Festtage Vertreter der Oneida Indian Nation beim Pow Wow am Hohen Stein. Schon im letzten Jahr faszinierten sie ihre Zuschauer mit traditionellem Tanz und Gesang und weiten nun den Blickwinkel auf weitere Facetten der Spiritualität aus. Gemeinsam mit Ray Halbritter, dem obersten Repräsentanten der Oneidas und zum zweiten Mal in Folge Schirmherr der Festtage, sprechen wir über die Bedeutung, die der Spiritualität der Indianer heute beigegeben wird. Dabei wird auch an den aktuellen Konflikt zur Rückforderung eines Häuptlings-Skalpes zwischen dem Karl-May-Museum und dem Stamm der Chippewa Indianer angeknüpft. Mit den Häuptlingen Dale Rood (Turtle Clan) und Chuck Fougner (Wolf Clan) berichtet



er zudem von eigenen spirituellen Erfahrungen und Erlebnissen. Während der indianischen Filmnächte präsentieren indianische Filmschaffende vor einer atemberaubenden Felsenkulisse ihre neuesten Werke. In Kurzfilmen, Dokumentationen und Animationsfilmen blicken sie aus ihrer eigenen Perspektive auf das moderne Amerika und thematisieren die Probleme der Identitätsfindung innerhalb und außerhalb des Lebens in Reservaten. Doch auch Abenteuer und Spannung dürfen während des Festes nicht fehlen. In zahlreichen Westerncamps erwacht der Wilde Westen wieder zum Leben. Cowboys liefern sich Raufereien, Outlaws begehen Zugüberfälle, Pistolenschüsse donnern über das Gelände und Pulverdampf liegt in der Luft. Bei Countrymusik und Line Dance Shows wird ausgelassen gefeiert und getanzt während im Saloon zu Livemusik das ein oder andere Glas Whisky geleert wird. Besonders für Kinder gibt es jede Menge zu erleben. Bei Westernspielen, Kletterabenteuern, Eselreiten, Goldschürfen und Lagerfeuer sind Abenteuer garantiert. Am Kindertag begegnet man zahlreichen kleinen Yakaris, Regenbogen oder Winnetous, denn alle Kinder, die sich wie ihre indianischen Helden verkleiden, erhalten freien Eintritt. Ein jährlicher Höhepunkt ist die große Sternreiterparade am Sonntag, bei der Westernvereine, Line Dancer und Sternreiter an den Schaulustigen vorbei auf das Festgelände ziehen. Dabei wird der Reiter, der die weiteste Strecke auf seinem Pferd zurückgelegt hat, mit einer original indianischen Friedenspfeife geehrt. Diese ist als Symbol für die Verbindung von Mensch und Universum ebenfalls von großer religiöser Bedeutung. Wie die Schöpfung nur als Gesamtbild verstanden werden kann, so gehören auch die verschiedenen Facetten der amerikanischen Geschichte untrennbar zusammen. Feiern wir also mit raubeinigen Cowboys und staunen über die neue Welt, die wir betreten, erweitern aber zugleich unseren Geist und unsere Sinne für die spirituellen Besonderheiten der amerikanischen Ureinwohner.

Ina Hantschke, PR-Verantwortliche Feste



## Generationsfreundliches Einkaufen

Am 10. April wurde dem »REWE Michael Reimer oHG«, Sidonienstraße 1 vom Handelsverband Sachsen die Urkunde für »Generationsfreundliches Einkaufen« für die nächsten drei Jahre verliehen. Das Qualitätszeichen bescheinigt, dass das Unternehmen in punkto Servicequalität, Produktauswahl und Bera-

tung die Anforderungen von Kunden aller Generationen unter neuen und anspruchsvolleren Bedingungen vorbildlich erfüllt. Aus einem Katalog von 63 Kriterien/Fragen hat der »REWE Michael Reimer oHG« mit 92,4 % die Anforderungen erfüllt und ist damit ganzheitlich generationenfreundlich.



## Frühlingfest im Weißen Haus

Das Jugend- und Kulturzentrum Weißes Haus in Radebeul lädt am 10. Mai 2014 zum Frühlingfest und der offiziellen Eröffnung der neuen Skateranlage ein. Ab 15.00 Uhr erwartet alle Gäste ein kleines Programm mit verschiedenen Showeinlagen und Wettbewerben. Am Skatepark wurde im letzten Herbst (2013) eine neue Minirampe angebaut. In den Osterferien wird diese Anlage final erweitert. Alle Arbeiten wurden von und mit Jugendlichen, den Radebeuler Sozialarbeitern und dem Diplom Designer Carsten Langner geplant und umgesetzt. Für die Stadt Radebeul wurde somit ein Objekt für junge Skater und Biker gebaut, was im Umkreis seines Gleichen sucht. Zusammen mit allen Beteiligten wie der Stadt Radebeul, den Baufirmen und

den jugendlichen Helfern möchten wir gerne zu unserem Frühlingfest den neuen Skatepark einweihen. Das Frühlingfest bietet aber auch Skatern und Bikern die Möglichkeit, die neue Rampe in einer offenen Jam zu testen. In zwei Wettbewerben werden dann der beste Trick und der höchste Sprung prämiert. Umrandet wird die Veranstaltung mit einer Eiradshow von Sophia Pellmann, sowie Dirtbike- und einer Breakdanceshow.

Wir freuen uns auf alle Gäste, die mit uns den neuen Skatepark einweihen möchten.

*Robert Kaiser, Sonja Franzus,  
Jugendfreizeit,  
Amt für Bildung, Jugend und Soziales*

## Planmäßige Straßensperrungen im Mai 2014 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigung/Umleitung
<b>August-Bebel-Straße</b> zwischen Goethestraße und B.-Brecht-Straße	bis zum 31.05.2014	Verlegung Versorgungsträger u. Straßenbau	Gesamtsperrung
<b>Coswiger Straße</b> und An der Unterführung Höhe Bahnunterführung	bis zum 30.06.2014	Baustellenzufahrt	Gesamtsperrung
<b>Nach der Schiffsmühle</b> Bahnübergang	bis zum 12.05.2014	Gleiserneuerung mit Straßenbau	Gesamtsperrung Rad- und Fußgängerverkehr frei
<b>Obere Bergstraße</b> zwischen Kellereistraße und Waldpark	bis zum 20.06.2014	Straßenbau	Gesamtsperrung
<b>Gartenstraße</b> zwischen Mittelstraße und Hauptstraße	bis zum 30.05.2014	Straßenbau	Gesamtsperrung

### AUS DEM INHALT

#### Aus dem Rathaus

Schiedsstelle .....	4
Generationentag .....	4
Seniorengeburtstage .....	4
Tour der Hoffnung .....	5
Brückentag .....	5
Hinweise Lagerfeuer .....	5
Aus dem Stadtarchiv .....	6
Schulanmeldungen .....	7
Hochwasserschäden .....	8
Gewerbemieten Landkreis Meißen .....	9

#### Amtliches

Öffentliche Einladungen .....	11
Beschlüsse der Gremien .....	11
Wahlbekanntmachung .....	12
Stellenausschreibungen .....	20
Verkaufsoffene Sonntage .....	21
Bekanntmachungen .....	22
Friedensrichter .....	23

#### Mitteilungen

Programm Karl-May-Festtage .....	24
Veranstaltungshinweise .....	26
Apothekennotdienste .....	31

## Kostenfreie Rentenberatung

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenberatung am **6. und 27. Mai 2014** von 13.00 bis 16.00 Uhr statt.

Bürger können die Anträge für die Regelaltersrente, Erwerbsminderungsrente, Hinterbliebenenrente zu den üblichen Öffnungszeiten im Sekretariat des Amtes für Bildung, Jugend und Soziales, Hauptstraße 4, Zi. 0.0.7 Radebeul erhalten.

*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

#### Zum 96. Geburtstag

Frau Gertrud Müller am 19.5.

#### Zum 95. Geburtstag

Frau Eva Schröter am 19.5.

#### Zum 94. Geburtstag

Frau Ilse Heidenreich am 22.5.

#### Zum 93. Geburtstag

Frau Helga Woigk am 2.5.

Frau Charlotte Bieberstein am 14.5.

Herrn Werner Haßpacher am 30.5.

#### Zum 92. Geburtstag

Frau Liesbeth Drescher am 3.5.

Frau Elfriede Schenkel am 5.5.

Frau Ruth Ohme am 12.5.

Frau Hanna Teutsch am 23.5.

Frau Ingeborg Lehnert am 27.5.

Frau Edith Geiger am 30.5.

#### Zum 91. Geburtstag

Frau Liselotte Weikert am 1.5.

Frau Gertraud Hertel am 4.5.

Frau Ilse Pirnke am 8.5.

Frau Johanne Gölfert am 13.5.

#### Zum 90. Geburtstag

Herrn Herbert Nitzsche am 28.5.

Frau Johanna Steinbach am 31.5.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 03 51 / 8 31 15 48

## Schiedsstelle

*der Großen Kreisstadt Radebeul*

**Termine:** Dienstag, 06.05.2014  
Dienstag, 20.05.2014

**Uhrzeit:** jeweils 17.00 – 18.00 Uhr  
(ohne Anmeldung)

**Ort:** Rathaus, Zimmer 17,  
Pestalozzistraße 6,  
01445 Radebeul

**Friedensrichterin:**  
Frau Dr. Diefenbach

**Kontaktadresse:**  
Rechts- und Ordnungsamt,  
Pestalozzistraße 4,  
01445 Radebeul

Telefon 03 51 / 8311 716

## Sanierung und Restaurierung am Lust- und Berghaus Hoflößnitz

Das Lust- und Berghaus Hoflößnitz aus dem 17. Jahrhundert ist das repräsentative Aushängeschild der Stiftung Hoflößnitz. Es wurde um 1650 für den Kurfürsten Johann Georg I. errichtet. Als Baumeister wird Ezechiel Eckhardt angenommen, der zu dieser Zeit in den Diensten des sächsischen Kurfürsten stand. Das Lust- und Berghaus gehört zu den wenigen erhaltenen höfischen Bauten dieses Typs aus dem 17. Jahrhundert. Die nahezu vollständig erhaltene Boiserie, mit Malereien im Saal und den kurfürstlichen Zimmern im Obergeschoss, gehört zu den seltenen Dokumenten sächsisch höfischer Raumkunst dieser Epoche.

Durch die großzügigen Fördermittel des Sächsischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst in Dresden konnte im Jahr

2013 erneut eine aufwendige und dringend notwendige, denkmalgerechte Sanierung und Restaurierung am Lust- und Berghaus vorgenommen und das Ergebnis der Öffentlichkeit gezeigt werden.

#### Folgende Leistungen wurden im Rahmen der Sanierung denkmalgerecht ausgeführt:

- Restaurierung der Fußbodendielen in den kurfürstlichen Gemächern im 1. OG
- Sanierung der Mauerschwelle Fachwerk/Decke über dem Erdgeschoss
- Sanierung Dachtragwerk
- Sanierung Dachdeckung
- Aufarbeitung der Fenster

*Jörg Hahn,  
Geschäftsführer*

## Die Beauftragte für Menschen mit Behinderungen informiert

In der Sprechstunde kommt immer mal wieder die Frage nach einem Fahrdienst in unserer Stadt, der nicht nur die Arztfahrten realisiert.

Nach Absprache mit dem Johanniter Fahrdienst gibt es zwei Probetage in Radebeul.

Es wird ein breites Leistungsspektrum für Menschen, die durch Krankheit, Behinderung oder Verletzung auf die Beförderung mit Spezialfahrzeugen angewiesen sind, geboten. Die Fahrzeuge sind für die Beförderung von Fahrgästen im Rollstuhl, Tragestuhl

oder liegend geeignet und bieten gehfähigen Fahrgästen Erleichterung beim Ein- und Ausstieg.

Der Johanniter-Fahrdienst befördert Sie gern am 20. Mai 2014 sowie am 17. Juni 2014 zu Ihrem Fahrziel. Reservierung und Preisauskünfte unter der kostenfreien Telefonnummer 0800/1 14 47 74.

*Cornelia Rennhack,  
Beauftragte für Menschen mit Behinderungen,  
Amt für Bildung, Jugend und Soziales*

## »Wir sind dann mal hier!« Generationentag am 9. Mai 2014 im Kulturbahnhof Radebeul

Die Stadt Radebeul organisiert gemeinsam mit der Familieninitiative Radebeul und der Alzheimer Gesellschaft Radebeul-Meißner Land den ersten Radebeuler Generationentag im Kulturbahnhof Radebeul. Eingeladen sind alle Radebeulerinnen und Radebeuler, denen ein gesundes, freundliches, niveauvolles und aktives Miteinander in unserer Stadt am Herzen liegt. Aus zahlreichen Veranstaltungen können sich die Besucherinnen und Besucher ihren persönlichen Tag zusammenstellen, egal ob sie eher an gesellschaftlichen, kulturellen oder gesundheitsfördernden Angeboten interessiert sind. Unter anderem erwarten Sie folgende Angebote:

9.30 Uhr »Das ABC des Älterwerdens«, Otto Herz, Reform-Pädagoge und Diplom-Psychologe

10.30 Uhr »Jung und Alt in einem Team«, Prof. Jürgen Wegge, Arbeits- und Organisationspsychologie an der TU Dresden

10.30 Uhr »In Liebe und Wut«, Buchlesung mit Margot Unbescheid

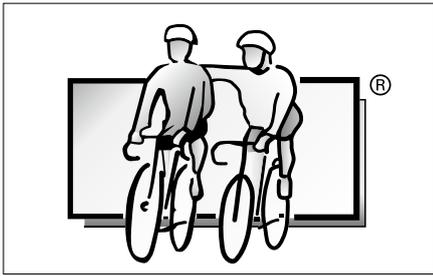
13.30 Uhr »Oper im Liegen«, Kerstin Klesse, Bach-Preisträgerin

13.30 Uhr »Sagen rund um Radebeul«, Herbert Graedtker, Schauspieler

15.30 Uhr Kinderzirkus

Alle Veranstaltungen sind kostenfrei. Das vollständige Programm finden Sie unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de) sowie im Veranstaltungsflyer.

## Tour der Hoffnung kommt nach Radebeul – am 9. August 2014



Seit 31 Jahren sind im Rahmen der »Tour der Hoffnung« Ärzte, ehemalige Patienten und Prominente aus Sport, Politik, Kultur und Wirtschaft unterwegs, um Spenden für leukämie- und krebskranke Kinder zu sammeln. In den letzten 30 Jahren konnten so über 30 Millionen Euro gesammelt werden und direkt bundesweit an Kliniken und Fördervereine verteilt werden. So konnten Forschungsprojekte, Patientenversorgungen

und ambulante Nachsorge unterstützt werden. In diesem Jahr wird die Radtour wieder in Sachsen unterwegs sein. Vom 7. bis 9. August dieses Jahres werden die 180 Radfahrer, zu den seit einigen Jahren auch Oberbürgermeister Bert Wendsche gehört, von Altenberg über Glashütte und Pirna nach Dresden, von Löbau über Reichenbach, Görlitz, Ostritz und Zittau nach Eibau und von Bautzen über Wittichenau, Königsbrück und Radebeul wieder zurück nach Dresden unterwegs sein.

Die auf der 326 km langen Tour gesammelten Spenden sollen vorrangig der Kinderonkologie am Universitätsklinikum Dresden, dem Sonnenstrahl e.V. Dresden und der Dresdner Kinderhilfe, sowie den Kinderkliniken in Bautzen und Görlitz zu Gute kommen.

Die Ehren-Schirmherrschaft für die diesjährige Tour haben der sächsische Ministerpräsident Stanislaw Tillich und der hessische Ministerpräsident Volker Bouffier übernommen.

Zum Abschluss der diesjährigen Tour werden die Tour-Radler gemeinsam mit geheilten ehemals krebskranken Kindern vom Universitätsklinikum Dresden durch die Dresdner Altstadt fahren. Auch an den jeweiligen Etappenstopps werden Spendenübergaben mit einem kleinen Rahmenprogramm z.B. mit dem Auftritt von Géraldine Olivier stattfinden.

Am Sonnabend, den 9. August 2014 wird die Tour zwischen **15.30 und 16.30 Uhr** am Radebeuler Kulturbahnhof eintreffen. Merken Sie sich jetzt schon diesen Termin vor.

Wir möchten alle Radebeulerinnen und Radebeuler aufrufen, zu Gunsten der krebskranken Kinder, speziell hier in Sachsen zu spenden. Wir haben ein spezielles Spendenkonto eingerichtet. Jeder Beitrag hilft:

Spendenkonto Stadtverwaltung Radebeul:  
IBAN: DE25850550000500010382  
BIC: SOLADES1MEI

## Brückenfilm in der Bibliothek Radebeul-Ost

Christoph Leonhardt hat den Bau der Niederwarthaer Brücke von den Anfängen bis zur Fertigstellung dokumentiert. Sein Film wird

am **Montag, den 5. Mai 2014 um 15.00 Uhr** im Veranstaltungsraum der Bibliothek Radebeul-Ost öffentlich vorgeführt.

Oberbürgermeister Bert Wendsche und auch Bauleiter des Projektes werden anwesend sein. Interessenten sind herzlich willkommen.

## Hinweise zum Abbrennen von offenen Feuern/Lagerfeuern

Gem. § 14 Abs. 1 der Polizeiverordnung der Großen Kreisstadt Radebeul sind offene Feuer nur erlaubt, wenn vorher eine Genehmigung bei der Ortpolizeibehörde eingeholt wurde. Der Antrag sollte rechtzeitig (mind. 3 Tage vorher) bei der Großen Kreisstadt Radebeul, Rechts- und Ordnungsamt, Pestalozzistraße 6 in 01445 Radebeul, schriftlich, telefonisch 0351/8 31 17 17, per Fax: 0351/8 31 17 13, per Mail unter [ordnungsamt@radebeul.de](mailto:ordnungsamt@radebeul.de) oder persönlich, Besucheranschrift: Pestalozzistraße 4 (alte Post, 1. Etage, Zi. 1.08), gestellt werden.

Erforderliche Angaben sind:

- vollständiger Name und Postanschrift des Antragstellers, Telefonnr. für Rückfragen,
- Angaben zum Grundstück wo das Lagerfeuer durchgeführt werden soll,
- Angaben zum Durchführungszeitraum, Datum und Uhrzeit (von – bis), maximaler Zeitraum 6 Stunden (Ausnahmen Traditions- und Brauchtumsfeuer)
- Termin, wann der Bescheid abgeholt wird oder ob eine Zusendung erfolgen soll (Antragsformulare finden Sie unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de))

Die Genehmigung wird schriftlich erteilt und ist kostenpflichtig (7,50 €). Lagerfeuer können ganzjährig durchgeführt werden.

Alle Feuer sind so abzubrennen, dass mögliche Belästigungen für Dritte durch Rauch und Gerüche oder durch Funkenflug vermieden werden. Bei starkem und böigem Wind, bei Smog und hoher Waldbrandgefahr sollten offene Feuer nicht durchgeführt werden. Keiner Erlaubnis bedürfen Grillfeuer mit trockenem unbehandeltem Holz in befestigten Feuerstätten (dies sind bspw. Gartenkamine, Aztekenöfen, im Handel erhältliche Feuerschalen – Ø max. 1 m – und Feuerkörbe) oder mit handelsüblichen Grillmaterialien (z.B. Grillbriketts) in handelsüblichen Grillgeräten.

**Hinweis:** Auf dem Boden befindliche selbst-angelegte Feuerstellen (bspw. betonierte Gruben oder mit Steinen umrandete Flächen) sind keine befestigten Feuerstätten im Sinne der Polizeiverordnung. Ebenfalls sind ausrangierte Waschmaschinentrommeln, Blechtönnen oder ähnliche Gegenstände keine für Grillfeuer zulässigen Behältnisse.

Die Genehmigung eines Lagerfeuers stellt keine Ausnahmegenehmigung für das Verbrennen von Pflanzenabfällen im Sinne der Sächsischen Pflanzenabfallverordnung dar.

Monika Michael,  
Rechts- und Ordnungsamt

## Besucher-Zugang zum Stadtarchiv

Der Zugang zum Stadtarchiv für Besucher erfolgt ausschließlich über den Empfang des Hauses 1 (rot-orangefarbener Flachbau im Wasapark), in welchem das Archiv untergebracht ist. Den Empfang erreichen Sie über die Treppe rechts an der Wasaparkstraße 50.

### Öffnungszeiten

*Stadtverwaltung Radebeul*

**Zentrale E-Mail:** [rathaus@radebeul.de](mailto:rathaus@radebeul.de)

**Zentrale:** 03 51 / 8311 50

**Allgemeine Sprechzeiten:**

Mo., Di., Do., Fr.: 9.00–12.00 Uhr  
Di. und Do.: 13.00–18.00 Uhr  
Standesamt: Freitag geschlossen  
Wohngeldstelle: Fr. n. Vereinbarung

**Abweichend hat das Stadtarchiv folgende Sprechzeiten:**

Di.: 13.00–18.00 Uhr  
Mi.: 9.00–11.00 Uhr

**Bibliotheken:**

Mo. bis Mi., Fr.: 9.00–19.00 Uhr

## Steckenpferd und Lilienmilchseife

Alfred Bergmann zum 150. Geburtstag

Wie es wohl in einer Fabrikhalle für Seifen und Parfüm geduftet haben mag? Fein-zart wie die berühmte Lilienmilchseife, blumig-floral wie der beginnende Wonnemonat, oder vielleicht herb-frisch wie das Kölnisch Wasser? Vielleicht auch nach Palmin, Maschinenöl und Parfümalkohol? »Die Seife ist ein Maßstab für Wohlstand und Kultur der Staaten.« Das wusste nicht nur Justus von Liebig. 1885 wurde von Bruno Bergmann die Seifen- und Parfümfabrik Bergmann & Co in Dresden gegründet. Dessen Neffe, Alfred Bergmann, vor 150 Jahren am 16. Mai 1864 in Zittau geboren, schloss sich 1891 als Mitinhaber an, nachdem er eine kaufmännische Ausbildung in Frankfurt am Main und Berlin abgeschlossen hatte. Inzwischen fand die Fabrik im östlichen Teil des aufstrebenden Radebeul an der Meißner Straße einen neuen Standort, wo sie prächtig gedieh. Davon zeugte nicht zuletzt der Aufbau von Tochterunternehmen im damaligen Österreich-Ungarn, in Russland, Belgien, Holland oder der Schweiz. Neben Bade-, Kinder- oder Waschseifen, Haar-, Gesichts- und Rasierwassern, Barthaar-Färbemitteln sowie Duftflacons avancierte die 1915 auf den Markt gebrachte Lilienmilch-Seife mit ihrem umhüllenden sanft-duftenden Schaum schnell zum Verkaufsschlager. Einer jeden Frau sollte diese Seife zum persönlichen Steckenpferd aufsteigen – das Firmenlogo, zwei gekreuzte Pferdchen, mittig die Lilienblüte, war gefunden und verhalf der Fabrik zu großem Absatz. Dieser Erfolgsgeschichte jedoch funkte der Ausbruch des 1. Weltkrieges dazwischen (welcher sich 2014 zum 100. Mal jährt). Zwar schien die Herstellung einer gehaltvollen Seife auf-

grund des Mangels an Fetten kaum möglich, dennoch entschied ein Kriegsausschuss die Produktion beizubehalten, jedoch in minderwertiger Qualität. Das Ergebnis wurde im Volksmund doppelbödig in »Kriegs-Ausschuss-Seife« umgedeutet. Immerhin floss die Duftwasserfabrikation nahezu gleichbleibend weiter. Auch im 2. Weltkrieg sollten Fette eher die Ernährung der Menschen sichern, denn die Körperpflege, und auch hier verließ auf

ten, jedoch nicht an alte Erfolge anzuknüpfen vermochten. Jene wurden erst wieder nach 1955 verzeichnet, nachdem das Unternehmen in DDR-typische Strukturen gepresst und zusammengelegt mit der Raseifa (Radebeuler Seifenfabrik) zum VEB Steckenpferd umgewandelt wurde.

Alfred Bergmann starb 1928 an den Folgen eines Schlaganfalles. Im Nachruf heißt es »In unsrem Alfred Bergmann glühte nur ein Wollen: Seine Firma zu einer führenden in Deutschland zu machen...« Nicht nur mittels des einprägsamen Firmenzeichens trug er tatkräftig zum Verkauf der Produkte bei, überhaupt lag sein Fokus früh auf den Bereichen Werbung und Marketing, sodass Angebot und Nachfrage stetig wuchsen. Er schaltete Anzeigen in Presse und auf Werbetafeln, brachte Werbemarken mit Märchenthemem oder klassischer Literatur in Umlauf, sogar ein firmeneigenes Musikstück, der Schlager »Mein Steckenpferd« von C. Alfredy, wurde speziell komponiert. So zeigte sich sein Streben zumindest über mehrere Dekaden erfüllt: in jeder Apotheke



Order der »Reichsstelle für industrielle Fettversorgung« (RiF) ein sandpapierartiges Pendant niederer Güte die Werkhallen, welches die Bevölkerung hintersinnig in »Reinlichkeit ist Frevel« umtaufte und eher zum Körperpeeling taugte. Obgleich beide Kriege das Betriebsgelände verschont hatten, erlitt der Absatzmarkt einen Tiefpunkt. Außerdem waren die Tochterfabriken in Holland, Belgien und Tschechien verloren. Weiterhin verließen kurz nach der Gründung beide designierte Inhaber die DDR Richtung Westdeutschland, von wo aus sie das Radebeuler Werk weiterzuführen such-

Deutschlands gab es Steckenpferdprodukte zu kaufen, bis in den Orient. 1902 erhob der sächsische König die Fabrik offiziell in den Status eines Hoflieferanten. Doch jede Historie schreibt ihre eigenen Gesetze. Irgendwann versiegte auch diese Erfolgsgeschichte Radebeuler Industrie und kurz nach der Wende mit ihren »Abwicklungen« existierte Steckenpferd ab 1991 nicht mehr. Heute befindet sich auf dem ehemaligen Firmengelände ein Lebensmittel-Discounter.

Maren Gündel, Stadtarchiv

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert – STARKE FRAUENgeschichte

500 Jahre Reformation – Sonderausstellung, 1. Mai - 31. Oktober 2014 auf Schloss Rochlitz

Man mag sich darüber streiten, was starke Frauen sind. Frauen die gegen die Grenzen ihrer Welt aufbegehren, die aus ihnen scheinbar zugemessenen Rollen hinaustreten sind es jedenfalls. So wie viele Frauen der Reformationszeit, in der die bisherige Welt ins Wanken geriet und Freiräume eröffnete. Die Sonderschau befasst sich mit den Schicksalen von Frauen in jener gewaltigen, kulturellen und sozialen Umbruchphase, welche zu Beginn des 16. Jahrhundert im Herzen Europas einsetzte. Wir finden diese Frauen als Kämpferinnen für die Erneuerung des Glaubens, so wie Argula

von Grumbach, einen Medienstar der Flugschriftenschlachten für und wider Luther, so wie Katharina Zell, die es als Frau wagte selbst zu predigen, oder so wie Elisabeth von Rochlitz, die gegen alle Drohungen die Reformation als Fürstin durchsetzte. Die Herren Geschichtsschreiber aber machten die Reformation zu einer Geschichte von Männern und verbannten diese außergewöhnlichen, unangepassten Frauen von den vorderen Seiten der Chroniken und Geschichtsbücher. Diesem Dunkel der Geschichte werden Argula, Katharina, Elisabeth und zahlreiche andere Frauen in der Rochlitzer Ausstellung entrissen.

Die Ausstellung zeigt die Reformation von einer ganz anderen, von ihrer weiblichen Seite. Sie korrigiert damit eine historische Schiefelage, ermöglicht überraschende Begegnungen mit starken Frauen der Reformation. In gelungener Kombination von hochwertigen Exponaten mit interaktiven Medienstationen, Licht- und Soundinstallationen und Animationsfilmen ist die Sonderausstellung der kulturelle Höhepunkt im Rahmen des Reformationsjubiläums im Jahr 2014.

Angelika Gerhardt, Gleichstellungsbeauftragte  
SV Radebeul, Tel. 8311807

## Bekanntgabe der Neufestlegung von Grundschulbezirken in Radebeul

Der Stadtrat von Radebeul hat im Jahr 2011 (SR 15/11-09/14) eine Neuordnung der Teilschulbezirke »Am Waldpark Lindenau« und »Am Waldpark ohne Ortsteil Lindenau« mit der Maßgabe beschlossen, diesen Beschluss nach Beendigung der Sanierung und des Anbaus der Grundschule Naundorf, Bertheltstraße 10 umzusetzen.

Dieser Beschluss gilt nunmehr für die Schulanfänger ab Geburtsjahrgang 2008/09 bzw. ab Schuljahr 2015/16.

### Teilschulbezirk »Am Waldpark Lindenau«

Straße	Haus-Nummer	Straße	Haus-Nummer
Altlindenau	alle	Höhenweg	alle
Am Eichberg	alle	Jägerhofstraße	ab 23 ungerade / ab 28 gerade
Am Gasthof	alle	Jägerstraße	alle
Am Katzenloch	alle	Käuzchenweg	alle
Am Mardersprung	alle	Kiebitzweg	alle
Am Spittelholz	bis 50	Kiefernbruch	alle
Am Stephansborn	alle	Kiesgrubenweg	alle
Am Wasserturm	alle	Kleine Rietzschke	alle
Amselweg	alle	Kreyernweg	alle
An den Brunnen	alle	Kuckucksweg	alle
An den Querstücken	alle	Merchenweg	alle
An den Wiesen	alle	Meiereiweg	alle
An der Juchhöh	alle	Morgenleite	alle
Andreas-Hofer-Straße	alle	Moritzburger Straße	ab 55 ungerade / ab 64 gerade
Auerweg	nur 1 h / ab 3	Neuländer Straße	alle
Auf den Kottenbergen	alle	Obere Burgstraße	alle
August-Kaden-Straße	alle	Planstraße	alle
Birkenbruch	alle	Rietzschkegrund	alle
Buchholzweg	alle	Ringstraße	alle
Buschweg	alle	Sandleite	alle
Dippelsdorfer Straße	alle	Scharfenberger Straße	alle
Dreizehn-Brücken-Weg	alle	Schluchtenweg	alle
Drosselweg	alle	Sonnenleite	alle
Eulengrund	alle	Steinbergweg	alle
Finkenweg	alle	Steineichenweg	alle
Finstere Gasse	ab 3 ungerade / ab 6 gerade	Turmleite	alle
Friedewaldweg	alle	Wahnsdorfer Weg	alle
Ginsterweg	alle	Waldweg	alle
Hermann-Löns-Weg	alle	Waldwiesenweg	alle
Hinter den Weinbergen	alle		

2. Der Teilschulbezirk »Am Waldpark ohne Ortsteil Lindenau« wird statt bisher dem Grundschulbezirk der Grundschule Nieder-

Die Grundschulbezirke »Friedrich Schiller« und Oberlößnitz bleiben von dieser Regelung unberührt.

### Folgende Änderungen der Grundschulbezirke werden hiermit bekannt gegeben:

1. Der Teilschulbezirk »Am Waldpark Lindenau« wird statt bisher dem Grundschulbezirk der Grundschule Kötzschenbroda, Hamoniestraße 7 künftig dem Grundschulbezirk der **Grundschule Niederlößnitz, Ledenweg 35** zugeschlagen.

lößnitz, Ledenweg 35 künftig dem Grundschulbezirk der **Grundschule Naundorf, Bertheltstraße 10** zugeschlagen.

### Teilschulbezirk »Am Waldpark ohne Ortsteil Lindenau«

Straße	Haus-Nummer	Straße	Haus-Nummer
Albert-Eyckhout-Straße	alle	Ludwig-Richter-Allee	alle
Altfriedstein	alle	Meißner Straße	270 – 326 gerade
Am Bornberge	alle	Lindenaustraße	alle
Am Heiteren Blick	alle	Ludwig-Richter-Allee	alle
Am Jacobstein	alle	Meißner Straße	270 – 326 gerade
An der Kaiserbrauerei	alle	Mohrenstraße	alle
Auf den Ebenbergen	alle	Moritzburger Straße	bis 53 ung. / bis 60 gerade
Carl-Pfeiffer-Straße	alle	Neufriedstein	alle
Friedsteinstraße	alle	Prof.-Wilhelm-Ring	alle
Käthe-Köllwitz-Straße	alle	Wackerbarthstraße	alle
Kottenleite	ab 19 ung. / ab 12 gerade	Wilhelm-Busch-Straße	alle
Lindenaustraße	alle	Winzerstraße	ab 77 ung. / ab 80 gerade

Für Anfragen bezüglich der Neuordnung der Schulbezirke steht das Amt für Bildung, Jugend und Soziales, Sachgebiet Schulverwaltung zur Verfügung. Das Sachgebiet ist zu erreichen unter den Rufnummern:

0351/8311 808 und 0351/8311 809 sowie über [schulen@radebeul.de](mailto:schulen@radebeul.de).

*Ilona Börner, Sachgebietsleiterin Schulverwaltung, Amt für Bildung, Jugend und Soziales*

## Schulanmeldung 2015/2016

**Radebeuler Kinder**, die bis zum 30. Juni 2015 das sechste Lebensjahr vollendet haben, sind von ihren Erziehungsberechtigten zum Schulbesuch in der für sie zuständigen Grundschule anzumelden. Radebeuler Kinder, die bis zum 30. September 2015 das sechste Lebensjahr vollendet haben, gelten als schulpflichtig, wenn sie von ihren Eltern angemeldet wurden.

Die Anmeldung in der zuständigen Grundschule ist auch dann erforderlich, wenn eine genehmigte Schule in freier Trägerschaft gewählt wird.

### Anmeldetermine:

Di. 9.9.2014 15.00 bis 18.00 Uhr  
 Mi. 10.9.2014 09.00 bis 12.00 Uhr  
 Do. 11.9.2014 15.00 bis 18.00 Uhr

Information über die zuständige Grundschule erhalten Sie über die Grundschulen, Kindertagesstätten sowie bei der Schulverwaltung, Telefon 0351/83 11 808 oder 83 11 809.

Radebeuler Kinder aus dem **Ortsteil Wahnsdorf**, die bis zum 30. Juni 2015 das sechste Lebensjahr vollendet haben, sind von ihren Erziehungsberechtigten zum Schulbesuch in der Grundschule Reichenberg, August-Bebel-Straße 65 anzumelden. Radebeuler Kinder aus dem Ortsteil Wahnsdorf, die bis zum 30. September 2015 das sechste Lebensjahr vollendet haben, gelten als schulpflichtig, wenn sie von ihren Eltern angemeldet wurden.

Die Anmeldung in der zuständigen Grundschule ist auch dann erforderlich, wenn eine genehmigte Schule in freier Trägerschaft gewählt wird.

### Anmeldetermine:

Mo. 8.9.2014 08.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Mi. 10.9.2014 08.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr

Bei der Anmeldung ist die Teilnahme des Kindes nicht erforderlich. Weitere Auskünfte erteilt die Grundschule Reichenberg, zu erreichen unter der Rufnummer 0351/830 55 29.

### Folgende Unterlagen sind mitzubringen:

- Geburtsurkunde des anzumeldenden Kindes
- Personalausweis des/der Erziehungsberechtigten
- Sorgerechtsnachweis bei getrennt lebenden Erziehungsberechtigten

## Aktuelle Hinweise zur Beantragung von Zuwendungen zur Beseitigung von Hochwasserschäden

Unternehmen, Privatpersonen und Vereine können bis zum 31.12.2014 Hochwasserhilfe bei der Sächsischen Aufbaubank (SAB) auf der Grundlage der Richtlinie Hochwasserschäden 2013 nach Teil C (Privatpersonen, Kirchen, Vereine ohne öffentliche Infrastruktur) bzw. nach Teil B (Unternehmen) beantragen. Es erfolgt in der Regel eine Förderung bis zu 80 % des Umfangs des Schadens. Der Antrag ist unter Verwendung der entsprechenden Antragsformulare schriftlich über die zuständige Gemeinde und den Landkreis Meißen bei der SAB einzureichen. Sie finden diese Antragsformulare im Internet auf der Homepage der SAB unter [www.sab.sachsen.de](http://www.sab.sachsen.de).

Auf dem Formular mit der Bezeichnung »SAB 68025« bestätigt die Gemeinde zunächst, dass das beschädigte Objekt durch das Hochwasser 2013 betroffen war. Unternehmen verwenden hierfür das Formular »SAB 68026«. Der Landkreis Meißen nimmt danach auf dem Formular »SAB 68025« bzw. bei Unternehmen auf dem Formular »SAB 68026« dazu Stellung, ob für das geplante Vorhaben öffentlich-rechtliche Genehmigungen erforderlich sind und wenn ja, welche.

Für die Beurteilung, ob entsprechende Genehmigungen erforderlich sind, werden genaue Informationen zum geplanten Vorhaben und dessen Umsetzung benötigt. Aus diesem Grund ist es sinnvoll, bereits dem Landkreis Meißen den vollständig ausgefüllten SAB-Antrag »SAB 68022« (bei Unternehmen SAB-Antrag »SAB 68019«) mit vorzulegen, da sich hieraus die wesentlichen Angaben für die Stellungnahme des Landkreises ergeben. Von besonderer Bedeutung sind hier die Darstellung der zu behobenden Schäden einschließlich deren verbalen Beschreibung, Ausführungen zur Art und Weise der geplanten Schadensbeseitigung sowie ggf. Lagepläne. Zwingend erforderlich ist zudem die Vorlage eines entsprechenden Sachverständigengutachtens. Abhängig vom konkreten Vorhaben können zudem weitere Unterlagen erforderlich sein. Soweit alle benötigten Unterlagen vorliegen, prüfen die betroffenen Ämter des Landkreises innerhalb von i. d. R. 14 Tagen, ob und wenn ja welche öffentlich-rechtlichen Genehmigungen erforderlich sind und tragen dies in das Formular »SAB 68025« bzw. »SAB 68019« ein.

Danach werden die Antragsunterlagen vom Landkreis in der Regel direkt an die SAB weitergeleitet. Die Prüfung der Vollständigkeit obliegt hierbei dem Antragsteller. Sind die Antragsunterlagen allerdings offensichtlich unvollständig, wird der Antragsteller hierauf von den Mitarbeiterinnen des Landkreises hingewiesen und er erhält die Unterlagen zurück.

Welche Unterlagen und vollständig ergänzten Vordrucke erforderlich sind, ergibt sich aus der Checkliste zur Vollständigkeit des Antrags (Formular »SAB 68036« bzw. »SAB 68037«). Die in der Checkliste automatisch als »Unterlage ist beigefügt« angekreuzten Dokumente sind zwingend bereits zum Zeitpunkt der Antragstellung bei der SAB vorzulegen. Die übrigen Unterlagen sollen bei der Antragstellung ebenfalls vorgelegt, können im Einzelfall aber bis zur ersten Auszahlung nachgereicht werden. Ggf. fordert die SAB zudem weitere antragsbegründende Unterlagen nach.

Private, Kirchen und Vereine müssen gemäß der Checkliste »SAB 68036« folgende Unterlagen bei der SAB einreichen:

Unterlage	SAB-Vordruck-Nr.	Unterlage ist bereits bei Antragstellung beizufügen	Unterlage kann im Einzelfall nachgereicht werden
vollständig ausgefüllter und unterzeichneter Antrag	68022	X	
vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Feststellung der Ausgaben für den Wiederaufbau Teil C	68023	X	
Bestätigung der Gemeindeverwaltung und Stellungnahme des Landkreises	68025	X	
Grundbuchauszug		X	
bei eingetragenen Vereinen – Kopie des aktuellen Registerauszuges			X
bei nicht rechtsfähigen Vereinen – Vereinssatzung			X
ggf. Vollmacht			X
bei mehreren Antragstellern – Liste der Antragsteller/ Mitgliederliste	68024	X	
ggf. Unterschriftsprobe/Zeichnungsbefugnis	61547		X
erforderliche Genehmigungen bzw. Negativerklärung			X

Unternehmen haben dem Antrag auf Zuwendung eine Vielzahl von weiteren Unterlagen beizufügen. Diese können der Checkliste »SAB 68037« entnommen werden, die Sie auf der Homepage der SAB finden.

Nach Eingang der Antragsunterlagen bei der SAB erhält der Antragsteller von dort eine Eingangsbestätigung.

Sind Genehmigungen für das beabsichtigte Vorhaben erforderlich, muss der Antragsteller diese bei dem jeweiligen Fachamt des Land-

kreises Meißen oder bei der ggf. zuständigen Gemeinde zudem entsprechend beantragen. Abhängig vom jeweiligen Vorhaben zur Schadensbeseitigung sind bspw. baurechtliche, wasserrechtliche oder naturschutzrechtliche Genehmigungen denkbar. Da die Erteilung der Genehmigungen einige Zeit in Anspruch nimmt, ist es nicht erforderlich, dass diese bereits zum Zeitpunkt der Antragstellung bei der SAB eingereicht werden. Die SAB erteilt dann den Zuwendungsbescheid mit der Auflage, die erforderlichen Genehmigungen ent-

sprechend nachzureichen. Eine Auszahlung der Zuwendung durch die SAB erfolgt jedoch nur, wenn alle erforderlichen Genehmigungen dort vorliegen. Zudem gilt für Auszahlungen das Erstattungsprinzip, d.h. die entsprechenden Rechnungen müssen vorliegen und zur Prüfung bei der SAB eingereicht werden. Eine Bezahlung der Rechnung zum Zeitpunkt des Fördermittelabrufes ist jedoch nicht Voraussetzung für die Auszahlung der Zuwendung. Für die Stellungnahme des Landkreises zu öffentlich-rechtlichen Genehmigungen im

Rahmen von Anträgen auf Zuwendungen zur Beseitigung von Hochwasserschäden wenden Sie sich bitte an den Landkreis Meißen, Kreisumweltamt/Wiederaufbaustab 2013, Remonteplatz 10 in 01558 Großenhain

Zuständig sind hier

- Frau Berthold, stellvertretende Amtsleiterin, (Remonteplatz 10 in Großenhain, Zimmer 1.15, Telefon 03522 / 303-2302)
- Frau Zimmermann (Remonteplatz 10 in Großenhain, Zimmer 1.04, Telefon 03522 /303-2372, E-Mail: umweltamt@kreis-meissen.de) und
- Frau Schaeffer (Remonteplatz 10 in Großenhain, Zimmer 1.04, 03522/303-2385, E-Mail: umweltamt@kreis-meissen.de).

Sollten persönliche Vorsprachen erforderlich sein, bitten wir zur Vermeidung von Wartezeiten vorab um eine entsprechende Terminvereinbarung. Bislang sind beim Landkreis Meißen rund 530 Anträge von Privaten, Kirchen, Vereinen und Unternehmen eingegangen. Der Gesamtschaden dieser Anträge umfasst ca. 37 Mio. €. Beantragt wurden Zuschüsse in Höhe von rund 27 Mio. €. Die Mitarbeiterinnen des Wiederaufbaustabes haben bereits 491 Anträge mit der entsprechenden Stellungnahme zu öffentlich-rechtlichen Genehmigungen versehen und an die SAB weitergereicht.

Nachfolgend die Kontaktdaten der SAB: Sächsische Aufbaubank – Förderbank

Pirnaische Straße 9  
01069 Dresden

Das Servicecenter der SAB erreichen Sie montags bis donnerstags von 8.00 bis 18.00 Uhr und am Freitag von 8.00 bis 15.00 Uhr unter der Telefonnummer 0351/4910-4966 oder 0351/4910-0, per Fax 0351/4910-4000 oder per E-Mail: servicecenter@sab.sachsen.de.

Weitere Informationen zur Antragstellung enthält die Homepage der SAB [www.sab.sachsen.de](http://www.sab.sachsen.de). Neben den zu berücksichtigenden Rechtsgrundlagen finden Sie hier u. a. Musteranträge, Übersichten über häufig gestellte Fragen sowie sämtliche benötigte Formulare.

## Gewerbemieten des Landkreises Meißen 2014

Die Industrie- und Handelskammer Dresden sowie die Handwerkskammer Dresden erarbeiten derzeit in enger Zusammenarbeit mit dem Landkreis Meißen, den Großen Kreisstädten sowie der WRM GmbH eine Übersicht über die Gewerbemieten 2014 für den Landkreis Meißen. Eine entsprechende Nachfrage von Unternehmen, Existenzgründern, Investoren und Eigentümern hat die Beteiligten erwogen, diese Übersicht als aktiven Beitrag

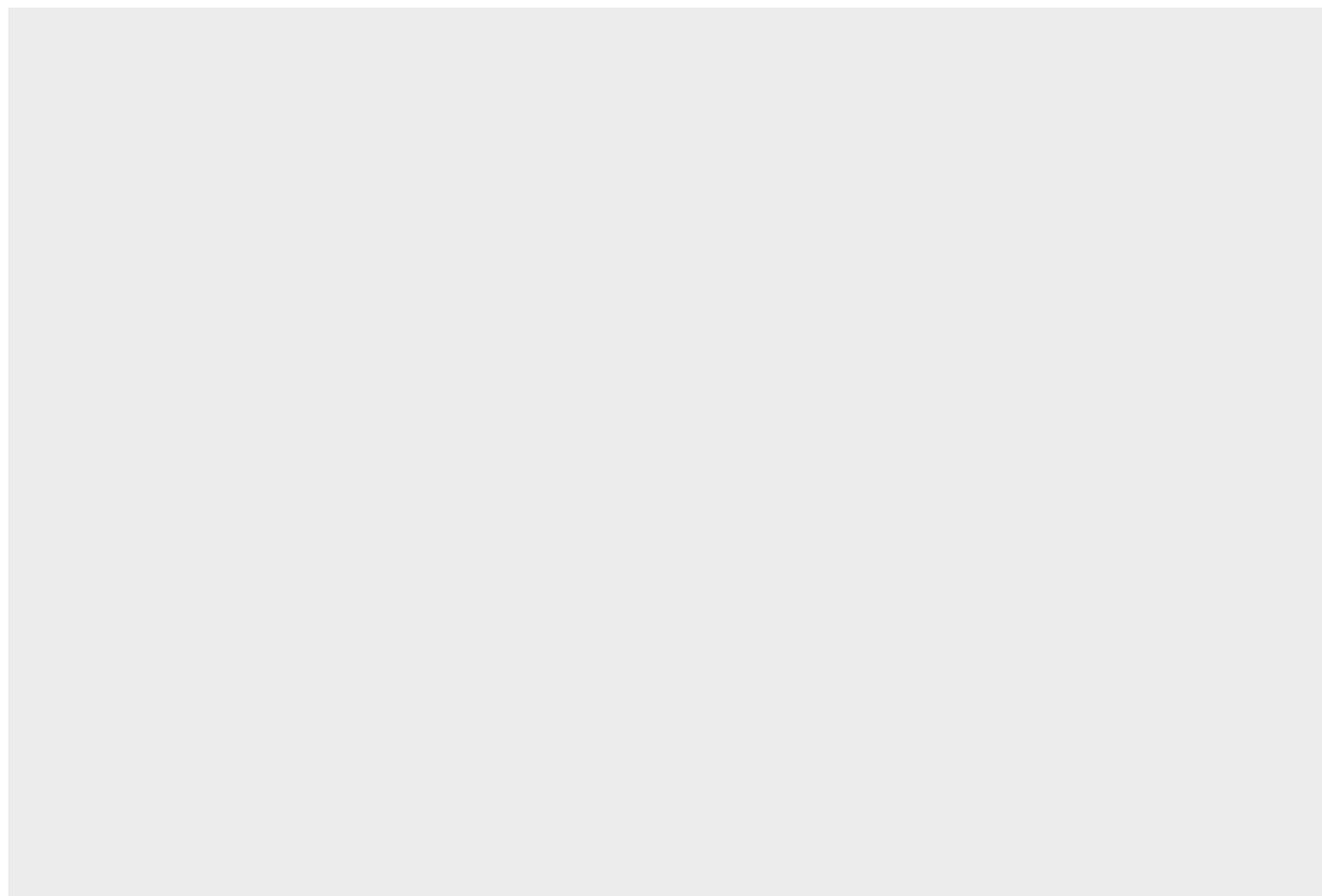
zur Wirtschaftsförderung zu erstellen. Um einen repräsentative gewerbliche Mietpreisübersicht zu erstellen, ist ein möglichst umfangreiches Datenmaterial zu erfassen. Anfang Mai 2014 (18./19. KW) erfolgt die Zusendung der Fragebögen für die entsprechende Mietpreiserfassung an die Unternehmen der Region durch die IHK bzw. HWK. Wir möchten die Erstellung der Gewerbemietpreistabelle unterstützen und haben in

unserer Homepage unter der Rubrik Aktuelles den Fragebogen als PDF-Dokument verlinkt. Die ausgefüllten Fragebögen seitens der Mieter bzw. Vermieter gewerblicher Objekte sind ausgefüllt bitte bis 31. Mai 2014 an die IHK (Fax: 0351/28 02 71 28) bzw. HWK (Fax: 0351/4 64 09 32) zu senden.

*Gabriele Bäßler,  
Referentin,  
Projekt- und Investorenleitstelle*

Anzeige

Anzeige



## Frühjahrsbelegung auf dem regionalen Arbeitsmarkt

12.747 Frauen und Männer waren Ende März waren im Landkreis Meißen arbeitslos gemeldet. Das sind 273 Arbeitslose weniger als im Februar. Im Vergleich zum März 2013 waren rund 530 Personen weniger arbeitslos gemeldet. Die Arbeitslosenquote bezogen auf alle zivilen Erwerbspersonen sank im März um 0,3 auf 9,8 Prozent. Im Vorjahr lag diese Quote bei 10,2 Prozent. »Auf Grund der günstigen Witterungsverhältnisse setzte die Frühjahrsbelegung auf dem Arbeitsmarkt in diesem Jahr bereits im März ein und die Arbeitslosigkeit ist in den zurückliegenden vier Wochen spürbar gesunken. Zahlreiche Arbeitnehmer nahmen in den typischen Außenberufen im Bereich des Bauwesens, des Garten- und Landschaftsbaus sowie

des Transportwesens eine Beschäftigung auf«, so eine erste Einschätzung vom Vorsitzenden der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Riesa, Thomas Berndt.

»Die Nachfrage nach Arbeitskräften entwickelte sich im März weiter positiv. Die Vermittlungsfachkräfte im Arbeitgeber-Service der Agentur für Arbeit Riesa akquirierten im Monatsverlauf 561 neue Arbeitsstellen. Insbesondere im Bereich des verarbeitenden Gewerbes, im Gesundheits- und Sozialwesen sowie im Baugewerbe besteht weiterhin eine hohe Nachfrage nach Personal. Des Weiteren verzeichnen meine Vermittlungsfachkräfte im Arbeitgeber-Service im Bereich der sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen eine anhaltend hohe Nachfrage nach Mitarbeitern«, so

Thomas Berndt weiter. Im Bereich der Geschäftsstelle Radebeul sank die Zahl der Arbeitslosen im Februar um 34 auf 2.702 Personen. Das sind 20 Arbeitslose weniger als vor einem Jahr. Die Arbeitslosenquote stagnierte auf dem Niveau des Vormonats und beträgt weiterhin 7,6 Prozent. Im Vorjahr lag diese Quote auch bei 7,6 Prozent. Der Arbeitgeber-Service der Agentur für Arbeit Riesa nahm im Dienststellenbereich Radebeul 152 neue Stellenangebote entgegen. Weiterhin werden insbesondere im verarbeitenden Gewerbe sowie im Gesundheits- und Sozialwesen Mitarbeiter gesucht.

*Berit Kasten  
Agentur für Arbeit Riesa*

Geschäftsstelle Radebeul:				
Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2012	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Radebeul	33.279	1.147	- 15	+ 22
Coswig	20.630	1.051	+ 11	- 13
Radeburg	7.387	288	- 13	- 41
Moritzburg	8.294	216	- 17	+ 12

Vergleichswerte der anderen Großen Kreisstädte im Landkreis Meißen:				
Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2012	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Großenhain	18.537	1.138	- 21	- 135
Meißen	27.098	2.183	- 86	- 110
Riesa	31.760	2.317	+ 21	- 39

## Ausbildungszertifikat 2014 der Agentur für Arbeit Riesa

Die Woche der Ausbildung war Anlass, ausgewählten Unternehmen das Ausbildungszertifikat zu überreichen und damit deren besonderes Engagement bei der Ausbildung junger Menschen zu würdigen.

In Radebeul wurde dem Radisson Blu Park Hotel & Conference Centre Dresden Radebeul das Ausbildungszertifikat für Nachwuchsförderung der Bundesagentur für Arbeit übergeben. Bereits im vergangenen Jahr erhielt die Radebeuler Ausbildungsstätte der KBA AG dieses Zertifikat. Bewertungsmaßstab für dieses Zertifikat ist insbesondere das Engagement bei der Nachwuchsgewinnung und die Förderung der jungen Menschen während der Ausbildung. Desweiteren werden die Entwicklungsmöglichkeiten nach der Ausbildung betrachtet.





## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse werden im Schaukasten vor dem Rathaus der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul für die Dauer von mindestens sechs Tagen (Aushangfrist) ortsüblich bekannt gegeben. Nachrichtlich erfolgt die Einstellung in den Internetauftritt der Stadt Radebeul ([www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)) unter dem Pfad [www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender](http://www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender).

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Termine	Beginn	Gremium	Sitzungsort
06.05., 20.05.2014	18.00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Amt für Bildung, Jugend und Soziales, Hauptstraße 4, Besprechungsraum 2. Etage
07.05.2014	18.00 Uhr	Verwaltungs- und Finanzausschuss	WSR GmbH, Sitzungsraum, Neubrunnstraße 8
21.05.2014	17.00 Uhr	Stadtrat	Rathaus, Pestalozzistraße 6
27.05.2014	18.00 Uhr	Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss	Stadtbibliothek Radebeul-Ost, Sidonienstraße 1c Ratssaal, Zimmer 19

## Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Am 16. April 2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### SR 13/14-09/14

Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2014

### SR 21/14-09/14

Planerische Grundlage für das Planfeststellungsverfahren der Straßenüberführung »Nach der Schiffsmühle«

### SR 23/14-09/14

Änderung der Hauptsatzung: Einführung eines kommunalen Neuverschuldungsverbotes

### SR 24/14-09/14

Änderung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes »Zentrum und Dorfkern Radebeul-Ost« und Aufnahmeantrag für das Bund-Länder-Programm »Aktive Stadt- und Ortsteilzentren« (SOP)

### SR 25/14-09/14

Erwerb des Bahnhofsgebäudes Radebeul-Kötzschenbroda (Vorderteil)

### SR 26/14-09/14

Verkehrsentwicklung und LKW-Führungskonzept in Radebeul-Ost zur Entlastung der Ortskerne Serkowitz und Alt-Radebeul sowie der Waldstraße

### SR 27/14-09/14

Die Vergabe von Bauleistungen gem. VOB für das Bauvorhaben: Neugestaltung des Rathausareals, Los 2: Öffentliche Freianlage

## Stadtentwicklungsausschuss

Am 01.04.2014 und am 15.04.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### 01.04.2014:

#### SEA 07/14-09/14

Beschluss über die Zulässigkeit einer Befreiung von den Festsetzungen des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 65 »Wohnbebauung Winzerstraße«

#### SEA 08/14-09/14

Ausbau der Kötzschenbrodaer Straße im Abschnitt zwischen Am Gottesacker und Weintraubenstraße

### 15.04.2014:

#### SEA 09/14-09/14

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben: Neugestaltung des Rat-

hausareals, Los 1: Herrichten Stellplatz für Dienstfahrzeuge und öffentlicher Parkplatz

#### SEA 10/14-09/14

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben: Neugestaltung des Rathausareals, Los 3: Herrichten Stellplatz Mitarbeiter

## Öffentliche Abgabemahnung

### Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15.04.2014** folgende Abgaben:

#### Nachveranlagungen für Grundsteuer, Hundesteuer, Gewerbesteuer

sowie bis **30.04.2014:**  
**sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge**

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer-, Kosten- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Forderungen im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis um **15.05.2014** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen.

Nach dem 15.05.2014 werden die fällig gewordenen Abgaben, Kosten und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen.

Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. des Verwaltungskostengesetzes § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

– für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.**



## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radebeul

über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament und die Kommunalwahl am 25. Mai 2014

1 Das gemeinsame Wählerverzeichnis zur Wahl zum Europäischen Parlament und die Kommunalwahl für die Wahlbezirke der Stadt Radebeul wird in der Zeit vom 05. Mai bis 09. Mai 2014 während der folgenden Dienstzeiten:

Montag	09.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
Dienstag	09.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	09.00 bis 13.00 Uhr
Donnerstag	09.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	09.00 bis 12.30 Uhr

in der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul, Erdgeschoss, Zimmer 4, für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Zur Zeit ist noch kein barrierefreier Zugang möglich. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß § 34 Sächsisches Meldegesetz eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2 Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann zu den o.g. Dienstzeiten spätestens am 09. Mai 2014 bis 12.30 Uhr bei der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul, Erdgeschoss, Zimmer 4, Berichtigung beantragen oder Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. Soweit Tatsachen nicht offenkundig sind, hat der Antragsteller die erforderlichen Beweismittel beizufügen.

3 Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens 04. Mai 2014 eine Wahlbenachrichtigung. Die Benachrichtigung enthält auf der Rückseite einen Vordruck für einen Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines. In der Wahlbenachrichtigung sind die Wahlen für die der Wahlberechtigte wahlberechtigt ist, der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem die Wahlberechtigten zu wählen haben. Barrierefrei zugängliche Wahlräume sind mit einem Rollstuhlpiktogramm gekennzeichnet. Ein Verzeichnis der barrierefrei zugängigen Wahlräume liegt während der allgemeinen Öffnungszeiten beim Wahlbüro der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6 Zimmer 4 b zur Einsichtnahme aus. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung. Die

Kommunalwahlen und die Europawahlen finden gleichzeitig statt. Wahlberechtigte, die bei den Kommunalwahlen und bei der Europawahl durch Briefwahl wählen wollen, müssen jeweils gesonderte Wahlbriefe absenden.

4 Wer einen Wahlschein

- zur Wahl des Europäischen Parlament hat, kann durch Stimmenabgabe in einem beliebigen Wahlraum des Landkreises Meißen
- zu den Kommunalwahlen hat, kann an den Wahlen durch Stimmenabgabe in einem beliebigen Wahlraum des für ihn zuständigen Wahlgebietes in der Stadt

oder durch Briefwahl teilnehmen.

5 Einen Wahlschein erhält auf Antrag

5.1 ein in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,

5.2 ein nicht in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis bis zum 04.05.2014 oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis bis zum 09.05.2014 versäumt hat,

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist oder der Einspruchsfrist entstanden ist,

c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Stadtverwaltung gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 23. Mai 2014, 18.00 Uhr, bei der Stadtverwaltung Radebeul,



Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul, Erdgeschoss, Zimmer 4, mündlich, jedoch nicht fernmündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden. Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr gestellt werden. Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden. Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen. Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen, die mindestens 16 Jahre alt sein muss.

- 6 Der Wahlberechtigte erhält mit dem Wahlschein für die Europawahl zugleich
  - einen amtlichen Stimmzettel,
  - einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
  - einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
  - ein Merkblatt für die Briefwahl.
- 7 Der Wahlberechtigte erhält mit dem Wahlschein für die Kommunalwahl zugleich
  - die amtlichen Stimmzettel für die Wahlen, für die er laut Wahlschein wahlberechtigt ist,
  - einen amtlichen gelben Stimmzettelumschlag,
  - einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen orangefarbenen Wahlbriefumschlag und
  - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlscheinen und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist

nur zulässig, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Stadtverwaltung vor der Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern und sich auf verlangen auszuweisen. Bei der Briefwahl muss der Wähler die Wahlbriefe mit den Stimmzetteln und dem jeweiligen Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Die Wahlbriefe werden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post unentgeltlich befördert. Sie können auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Radebeul, den 30. April 2014

*Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister und Vorsitzender des Stadtwahlausschusses*



## Wahlbekanntmachung

1. Am Sonntag, dem 25. Mai 2014 finden gleichzeitig die
  - Wahl zum Europäischen Parlament (in der Bundesrepublik Deutschland)
  - Stadtratswahl
  - Kreistagswahlen
  - Ortschaftsratswahl der Ortschaft Wahn-dorf
 statt. Die Wahlen dauern von 08.00 Uhr bis 18.00 Uhr.
2. Die Stadt ist in 25 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt (siehe Anlage). In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 04.05.2014 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte wählen kann. Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 15.00 Uhr im Rathaus Radebeul, Pestalozzistraße 6, Zimmer 17 und 19, sowie in der Außenstelle des Lößnitzgymnasium, Pestalozzistraße 3 zusammen.
3. Jeder Wahlberechtigte kann – außer er besitzt einen Wahlschein – nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.

Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis – Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis – oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln.

- Die Stimmzettel für die Europawahl sind weiß.
- Die Stimmzettel für die Stadtratswahl sind von hellgelber, die für die Ortschaftsratswahl von hellgrüner Farbe.
- Die Stimmzettel für die Kreistagswahl sind rosa:

Die Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes die Stimmzettel ausgehändigt für die er wahlberechtigt ist. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

- 3.1 Bei der Wahl zum Europäischen Parlament hat jeder Wähler eine Stimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Par-

tei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung. Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

- 3.2 Bei der Stadtratswahl, der Ortschaftsratswahl und der Kreistagswahl hat jeder Wähler jeweils drei Stimmen. Der Stimmzettel enthält unter fortlaufender Nummer jeweils
  - die für das Wahlgebiet zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung und in der gemäß § 20 Abs. 5 KomWO bestimmten Reihenfolge,
  - die Familiennamen, Vornamen und Beruf oder Stand (bei der Kreistagswahl auch die nach § 21 Abs. 2 KomWO bekanntgemachte Anschrift ) in der zugelassenen Reihenfolge



Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind. Der Wähler kann seine Stimme Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (Panaschieren) und einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (Kumulieren). Der Wähler gibt dabei seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme(n) geben will, durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise kennzeichnet.

4. Wähler, die einen Wahlschein besitzen, können
  - bei der Wahl zum Europäischen Parlament an der Wahl im Kreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist, durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Kreises oder durch Briefwahl teilnehmen,
  - bei der Stadtratswahl, Kreistagswahl und Ortschaftsratswahl durch persönliche Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des für ihn zuständigen Wahlkreises in dem für ihn zuständigen Wahlgebiet oder durch Briefwahl wählen.

5. Die Briefwahl für die Europawahl und die Kommunalwahlen finden mit jeweils eigenen Vordrucken statt; lediglich für den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines gibt es einen gemeinsamen Vordruck auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung. Es sind jeweils gesonderte farblich unterscheidbare Wahlbriefe abzusenden.

5.1. Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich bei der Stadtverwaltung folgende Unterlagen beschaffen

Europawahl:

- einen Wahlschein
- einen amtlichen Stimmzettel
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag und
- ein amtlicher roter Wahlbriefumschlag,

auf dem die Anschrift steht, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, aufgedruckt ist.

Kommunalwahlen:

- eine amtlichen Wahlschein
- einen amtlichen hellgelben Stimmzettel für die Stadtratswahl
- einen amtlichen hellgrünen Stimmzettel für die Ortschaftsratswahl
- einen amtlichen rosafarbenen Stimmzettel für die Kreistagswahl
- einen amtlichen gelben Stimmzettelumschlag sowie
- einen amtlichen orangenen Wahlbriefumschlag, auf dem die Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, aufgedruckt ist.

5.2. Die orangenen und roten Wahlbriefe mit den jeweils dazugehörigen Stimmzetteln in den richtigen verschlossenen Stimmzettelumschlägen und den unterschriebenen Wahlscheinen sind so rechtzeitig an die auf den Wahlbriefumschlägen angegebene Stelle getrennt nach Europawahl und die Kommunalwahlen zu übersenden, dass sie dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingehen. Später eingehende Wahlbriefe werden bei den Wahlen nicht berücksichtigt. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

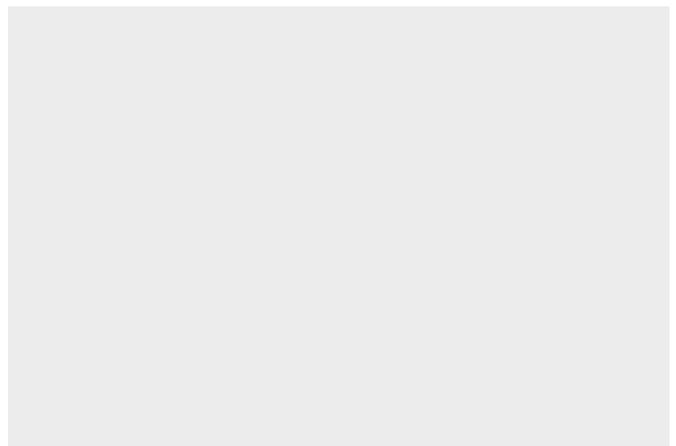
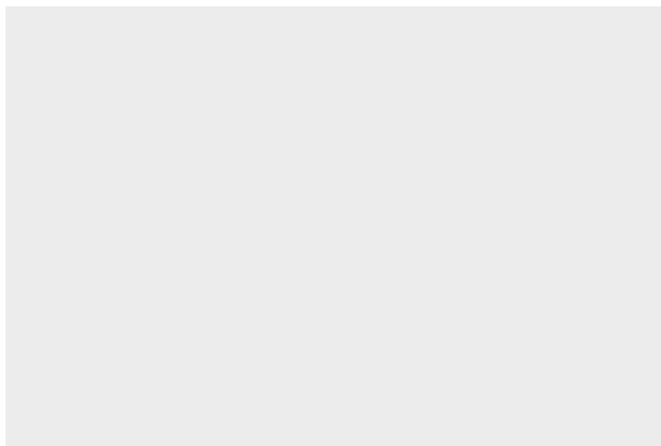
6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes). Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse ver-

pflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 StGB). Während der Wahlzeit sind in und an dem Gebäude, in dem sich der Wahlraum befindet, sowie in einem Umkreis von 20 Metern von dem Gebäudeeingang, sowie im Sichtbereich vom Wahllokal jede Beeinflussung der Wähler durch Wort, Ton, Schrift oder Bild sowie jede Unterschriftensammlung verboten.

7. Bei der Wahl des Europäischen Parlaments werden in folgenden Wahlbezirken wahlstatistische Auszählungen durchgeführt: 02 und 04. Das Verfahren für die wahlstatistischen Auszählungen ist im Gesetz über die allgemeine und repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik (Wahlstatistikgesetz – WStatG) vorgegeben. Zur Durchführung der Auszählung werden Stimmzettel verwendet, die mit dem Geschlecht und der Geburtsjahresgruppe des Wählers gekennzeichnet sind. Eine Verletzung des Wahlheimnisses ist auch bei der Verwendung dieser Stimmzettel ausgeschlossen.
8. Die Wahlhandlung sowie die anschließende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

Radebeul, den 30. April 2014

*Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister und Vorsitzender des Stadtwahlausschusses*





## Anlage zur Wahlbekanntmachung

Die Stadt Radebeul ist für die Durchführung der Europa- und Kommunalwahl am 25. Mai 2014 in 25 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt.

### Wahlkreis VII

#### Wahlbezirk 001

Ahornstr.	(g.)	2 bis 8
An der Siedlung		
Barthübelstr.		
Birkenstr.		
Damaschkeweg		
Dresdner	(ung.)	11 bis 23
Dresdner Str.	(g.)	26 bis 99
Emilienstr.		
Gartenstr.	(ung.)	29 bis 75
Seestr.	(ung.)	7 bis 29
Seestr.	(g.)	10 bis 32
Trachauer Str.		
Wiesenstr.		

**Wahlraum: Außenstelle AfAS; Eingang von Ecke See-/Birkenstraße – barrierefrei  
Dresdner Straße 78c, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk 002

Ahornstr.	(ung.)	1 bis 9
Am Alten Güterboden		
Am Kreis		1 bis 8
Dresdner Str.	(g.)	2 bis 22
Dresdner Str.	(ung.)	1
Forststr.		
Gartenstr.	(g.)	4 bis 74
Gartenstr.	(ung.)	5 bis 27
Hauptstr.	(ung.)	1 bis 5
Hauptstr.	(g.)	2
Hellerstr.	(ung.)	1 bis 23
Kaditzer Str.		2 bis 20
Kiefernstr.		
Kolbestr.		
Louisenstr.		1 bis 7
Meißner Str.	(g.)	2 bis 36
Meißner Str.	(ung.)	1 bis 49
Mittelstr.		
Preußstr.		
Robert-Werner-Platz		
Schildenstr.	(ung.)	35 bis 37
Schildenstr.	(g.)	20 bis 32
Seestr.		3, 5
Serkowitz Str.		1 bis 10
Sidonienstr.	(ung.)	1, 11 bis 19a
Sidonienstr.	(g.)	12 bis 20
Turnerweg		
Wichernstr.	(ung.)	23 bis 37
Wichernstr.	(g.)	24 bis 34

**Wahlraum: Bibliothek Radebeul-Ost, Vorraum, Sidonienstraße 1c, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 003

Eduard-Bilz-Str.	(ung.)	1 bis 7
Eduard-Bilz-Str.	(g.)	2 bis 18

Gellertstr.		
Hauptstr.	(ung.)	11 bis 27a
Hauptstr.	(g.)	6 bis 26
Hellerstr.	(g.)	2 bis 22
Hölderlinstr.	(ung.)	1 bis 9
Hölderlinstr.	(g.)	2 bis 10
Karl-May-Str.	(g.)	2 bis 14
Louisenstr.	(ung.)	9 bis 19
Louisenstr.	(g.)	8 bis 16
Meißner Str.	(ung.)	53 bis 97
Neubrunnstr.		4
Pestalozzistr.	(ung.)	7 bis 23
Pestalozzistr.	(g.)	2 bis 16
Rathenaustr.		
Schildenstr.	(ung.)	15 bis 17
Schildenstr.	(g.)	2 bis 14
Schumannstr.		4, 6
Sidonienstr.	(ung.)	3 bis 9
Sidonienstr.	(g.)	2 bis 8
Wichernstr.	(ung.)	1 bis 21a
Wichernstr.	(g.)	2 bis 22
Zinzendorfstr.		

**Wahlraum: Technisches Rathaus Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 004

Altserkowitz		
Am Kreis		9 bis 14
Bahnsteg		
Brunnenplatz		
Ebereschweg		
Friedhofstr.		
Heckenweg		
Karl-May-Str.	(ung.)	1 bis 13
Kirchplatz		
Kötzschenbrodaer Str.	(ung.)	13 bis 51
Kötzschenbrodaer Str.	(g.)	14 bis 56
Meißner Str.		101, 103
Mittelsteg		
Mühlgraben		
Neubrunnstr.		8 bis 12
Paul-Gerhardt-Str.		
Pestalozzistr.	(g.)	16a bis 18
Pestalozzistr.	(ung.)	35 bis 37
Riesestr.		
Schildenstr.	(ung.)	3 bis 5
Schumannstr.	(ung.)	3 bis 9
Schumannstr.	(g.)	10 bis 16
Serkowitz Str.	(ung.)	11 bis 53
Serkowitz Str.	(g.)	18 bis 72
Str. des Friedens	(ung.)	3 bis 39
Str. des Friedens	(g.)	2 bis 10
Südstr.	(g.)	4 bis 18
Wasastr.	(g.)	6 bis 48
Wasastr.		1
Weintraubenstr.		31
Weststr.	(ung.)	7 bis 27

**Wahlraum: Oberschule Radebeul-Mitte, Roseggerhaus, Wasastraße 21, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 005

Am Gottesacker		120
----------------	--	-----

Dr-Schmincke-Allee		1 bis 9
Gohliser Str.		
Meißner Str.	(ung.)	113 bis 149
Moritz-Garte-Steg		
Mozartstr.		
Oststr.		
Pestalozzistr.	(ung.)	39 bis 61
Pestalozzistr.	(g.)	28
Richard-Wagner-Str.		
Roseggerstr.		
Steinbachstr.		
Str. des Friedens	(ung.)	41 bis 59
Str. des Friedens	(g.)	36 bis 60
Wasastr.	(ung.)	3 bis 49
Weintraubenstr.	(ung.)	3 bis 9
Weintraubenstr.	(g.)	4 bis 18
Weststr.	(ung.)	1 bis 5
Weststr.	(g.)	2 bis 68

**Wahlraum: Oberschule Radebeul-Mitte, Roseggerhaus, Wasastraße 21, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 006

Anne-Frank-Str.		
Bettina-von-Arnim-Str.	(ung.)	25 bis 43
Clara-Zetkin-Str.		
Clemens-Brentano-Str.	(ung.)	21, 23
Einsteinstr.		
Friedrich-von-Heyden-Weg	(ung.)	1 bis 31
Gerhard-Madaus-Str.	(ung.)	1 bis 5
Gerhard-Madaus-Str.	(g.)	2 bis 14
Goethestr.	(ung.)	35 bis 47
Goethestr.	(g.)	30 bis 40
Hermann-Hesse-Str.	(ung.)	1 bis 31
Karl-Marx-Str.	(ung.)	1 bis 21
Kleiststr.	(g.)	18 bis 28
Kleiststr.	(ung.)	37 bis 51
Lessingstr.	(ung.)	1 bis 13
Lessingstr.	(g.)	2 bis 12
Meißner Str.	(g.)	50 bis 64
Novalisstr.	(ung.)	1 bis 19
Otto-Baer-Str.	(ung.)	1 bis 7
Otto-Baer-Str.	(g.)	2 bis 4
Richard-Müller-Str.	(g.)	
Schillerstr.	(ung.)	17 bis 31
Schillerstr.	(g.)	18 bis 36
Wielandstr.	(ung.)	1 bis 33

**Wahlraum: Kindertagesstätte Geschwister Scholl, Anne-Frank-Straße 3, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk 007

Am Dichterviertel		
August-Bebel-Str.	(ung.)	1 bis 29
August-Bebel-Str.	(g.)	2 bis 22
Bertolt-Brecht-Str.	(ung.)	1 bis 5
Bertolt-Brecht-Str.	(g.)	2 bis 6
Bettina-von-Arnim-Str.	(ung.)	1 bis 23
Clemens-Brentano-Str.		31, 33
Freiligrathstr.		
Goethestr.	(ung.)	1 bis 33
Goethestr.	(g.)	2 bis 28
Hauptstr.	(ung.)	33 bis 41



Herderstr.	(ung.)	1 bis 41
Kantstr.		
Karl-Marx-Str.	(g.)	2 bis 30
Kleiststr.	(ung.)	1 bis 35
Kleiststr.	(g.)	2 bis 16
Lessingstr.	(g.)	14 bis 24
Marienstr.	(ung.)	11 bis 21
Meißner Str.	(g.)	66 bis 82
Schillerstr.	(g.)	12 bis 16
Schillerstr.		15
Waldstr.	(ung.)	1 bis 11

**Wahlraum: Rechts- und Ordnungsamt, Beratungsraum – EG, Pestalozzistraße 4, 01445 Radebeul – barrierefrei**

*Wahlbezirk 008*

August-Bebel-Str.	(ung.)	33 bis 55
August-Bebel-Str.	(g.)	24 bis 46
Augustusweg	(ung.)	57 bis 105a
Augustusweg	(g.)	64 bis 116a
Clemens-Brantano-Str.	(ung.)	1 bis 19
Clemens-Brantano-Str.	(g.)	2 bis 6
Ernst-Kegel-Str.		
Fichtestr.		
Fontanering		
Grüne Str.		
Haidebergstr.	(g.)	20 bis 22
Haidebergstr.		1
Hauptstr.	(ung.)	41 bis 55
Marienstr.	(g.)	14 bis 24
Maxim-Gorki-Str.	(ung.)	35 bis 47
Maxim-Gorki-Str.	(g.)	26 bis 40
Reichsstr.		
Richard-Müller-Str.	(ung.)	
Sachsenstr.	(ung.)	9 bis 29
Sachsenstr.	(g.)	20 bis 36
Uhlandring		
Waldstr.	(g.)	4 bis 36b
Wettinstraße		

**Wahlraum: Hort Oberlößnitz, Augustusweg 62b, 01445 Radebeul – barrierefrei**

*Wahlbezirk 009*

Augustusweg	(ung.)	39 bis 55
Augustusweg	(g.)	44 bis 62
Bennostr.	(ung.)	27a bis 41
Eduard-Bilz-Str.	(ung.)	9 bis 57
Eduard-Bilz-Str.	(g.)	20 bis 64
Emil-Högg-Str.		
Fritz-Schulze-Str.		
Gutenbergstr.	(g.)	2 bis 6
Hauptstr.	(g.)	28 bis 66
Marienstr.	(ung.)	1 bis 9
Marienstr.	(g.)	2 bis 12a
Maxim-Gorki-Str.	(ung.)	1 bis 33
Maxim-Gorki-Str.	(g.)	2 bis 24
Meißner Str.	(g.)	86 bis 112
Nizzastr.	(ung.)	55 bis 71
Nizzastr.	(g.)	54 bis 70
Sachsenstr.	(ung.)	5 bis 7
Sachsenstr.		16
Weinbergstr.	(ung.)	37 bis 51
Weinbergstr.	(g.)	36 bis 48a

**Wahlraum: Grundschule Oberlößnitz, Erweiterungssystembau, Augustusweg 42, 01445 Radebeul – barrierefrei**

*Wahlbezirk 010*

Augustusweg	(ung.)	17a bis 37
Augustusweg	(g.)	28 bis 38
Bennostr.	(ung.)	25 bis 27
Bennostr.	(g.)	28 bis 44
Carl-Schröder-Str.	(ung.)	1 bis 7
Dr.-Schmincke-Allee	(g.)	10 bis 26
Gutenbergstr.	(ung.)	1 bis 45
Gutenbergstr.	(g.)	10 bis 24
Meißner Str.	(g.)	114 bis 128
Nizzastr.	(ung.)	39 bis 49
Nizzastr.	(g.)	30 bis 48
Schumannstr.	(ung.)	19 bis 27
Schumannstr.	(g.)	20 bis 26
Thalheimstr.		
Wasastr.	(ung.)	53 bis 67
Wasastr.	(g.)	52 bis 68
Weberstr.	(g.)	2 bis 30
Weinbergstr.	(g.)	30 bis 34a
Weinbergstr.		35

**Wahlraum: Grundschule Oberlößnitz, Erweiterungssystembau, Augustusweg 42, 01445 Radebeul – barrierefrei**

*Wahlbezirk 011*

Am Goldenen Wagen	(g.)	12 bis 18
An der Jägmühle		
Augustusweg	(ung.)	1 bis 15
Augustusweg	(g.)	2 bis 24
Bennostr.		1 bis 24
Bergblick		
Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.		40, 42
Dr.-Schmincke-Allee	(ung.)	11 bis 35
Friedlandstr.		
Hoflößnitzstr.		
Lößnitzgrundstr.	(g.)	2 bis 30
Lößnitzgrundstr.	(ung.)	9 bis 35b
Meißner Str.	(g.)	130 bis 148
Mühlweg		
Nizzastr.	(g.)	6 bis 28
Nizzastr.	(ung.)	7 bis 33
Paradiesstr.	(g.)	4 bis 68
Rebenwinkel		1 bis 4
Retzschgasse		
Rosenstr.		
Weberstr.	(ung.)	1 bis 17
Weinbergstr.	(ung.)	1 bis 33
Weinbergstr.	(g.)	2 bis 28

**Wahlraum: Weingut Hoflößnitz, Knohlweg 37, 01445 Radebeul – barrierefrei**

*Wahlbezirk 012*

Altwahnsdorf		
Am Damberg		
An der Wetterwarte		
An der Wilhelmshöhe		
Anton-Günther-Straße		
Bodenweg		
Boxdorfer Straße		
Dorfgrund		

Gartenweg		
Graue-Press-Weg		
Haußigstraße		
Hohlweg		
Langenwiesenweg		
Lößnitzgrundstraße	(ung.)	37 bis 95
Lößnitzgrundstraße	(g.)	38 bis 70
Pfeifferweg		
Reichenberger Straße		
Rieselgrundweg		
Rodung		
Schulstraße		
Spitzhausstraße		
Straken		

**Wahlraum: Ortschaftszentrum Wahnsdorf Schulstraße 2, 01445 Radebeul – barrierefrei**

*Wahlbezirk 013*

Am Rosenhof	(ung.)	1 bis 13
Am Rosenhof	(g.)	8 bis 12
Bernhard-Voß-Str.		34, 34a
Borstr.	(ung.)	1 bis 35
Borstr.	(g.)	4 bis 40b
Dr.-Külz-Str.	(g.)	2 bis 26
Heinrich-Zille-Str.	(ung.)	1 bis 15a
Heinrich-Zille-Str.	(g.)	6 bis 34
Körnerweg		
Makarenkostr.		
Meißner Str.	(ung.)	161 bis 177
Meißner Str.	(g.)	152 bis 194
Paradiesstr.	(ung.)	1 bis 11
Rennerbergstr.		
Schuchstr.		
Schweizerstr.		2 bis 22
Seweningstr.	(g.)	2 bis 8
Stosch-Sarrasani-Str.		12, 14
Winzerstr.	(ung.)	1 bis 29
Winzerstr.	(g.)	2 bis 20
Zillerstr.	(ung.)	1 bis 13c
Zillerstr.	(g.)	2 bis 20

**Wahlraum: Touristinformation, Meißner Straße 152, 01445 Radebeul – barrierefrei**

**Wahlkreis VI**

*Wahlbezirk 014*

Alfred-Naumann-Str.		
Am Gymnasium		
Am Rosenhof	(g.)	2 bis 6
Auf den Bergen	(ung.)	5 bis 65
Borstr.	(g.)	44 bis 52
Dr.-Külz-Str.	(ung.)	1 bis 29
Dr.-Külz-Str.	(g.)	30 bis 40
Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.	(ung.)	23 bis 25a
Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.	(g.)	12a bis 38
Finstere Gasse		2
Gröbastr.		
Heinrichstr.	(g.)	2 bis 14
Heinrich-Zille-Str.	(ung.)	21 bis 25
Heinrich-Zille-Str.	(g.)	36 bis 46
Humboldtstr.		
Karl-Kröner-Str.		
Klara-May-Weg		
Obere Bergstr.	(ung.)	3a bis 13



Obere Bergstr.	(g.)	12 bis 20
Paradiesstr.	(ung.)	13 bis 27
Patty-Frank-Weg		
Robert-Koch-Str.		1 bis 11
Rosa-Luxemburg-Platz		2, 3
Schweizerstr.	(ung.)	23 bis 25
Schweizerstr.	(g.)	24 bis 30
Stosch-Sarrasani-Str.	(ung.)	5 bis 55
Stosch-Sarrasani-Str.	(g.)	16 bis 42
Straße der Jugend		
Terrassenstr.		
Winzerstr.	(ung.)	31 bis 39
Winzerstr.	(g.)	20a bis 42b
Zillerstr.	(ung.)	15 bis 23
Zillerstr.	(g.)	22 bis 34

**Wahlraum: Gymnasium Luisenstift – Weinberghaus, Zillerstraße 25, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 015

Bernhard-Voß-Str.	(ung.)	1 bis 31
Bernhard-Voß-Str.	(g.)	2 bis 26a
Borstr.	(ung.)	37 bis 61
Borstr.	(g.)	54 bis 68
Dr-Rudolf-Friedrichs-Str.	(ung.)	1 bis 21
Dr-Rudolf-Friedrichs-Str.	(g.)	2 bis 12
Dürerstr.		
Hainstr.	(ung.)	3 bis 7
Hainstr.	(g.)	4 bis 8
Heinrichstr.	(ung.)	1 bis 13
Heinrich-Zille-Str.	(ung.)	27 bis 33
Heinrich-Zille-Str.	(g.)	52 bis 56
Hohe Str.	(ung.)	25a–27b, 39–45
Hohe Str.	(g.)	8 bis 38
Johannesstr.		
Karl-Liebknecht-Str.	(g.)	32 bis 40
Karl-Liebknecht-Str.		35
Ledenweg	(g.)	42 bis 48
Lößnitzstr.		10 bis 13
Lutherstr.		
Magdalenenstr.	(ung.)	1 bis 21
Meißner Str.	(ung.)	201 bis 225
Meißner Str.	(g.)	202 bis 216
Melanchthonstr.		
Neue Str.	(ung.)	9 bis 15
Neue Str.	(g.)	10 bis 14
Obere Bergstr.	(ung.)	15 bis 33
Obere Bergstr.	(g.)	30 bis 40
Querstr.		1 bis 4
Robert-Koch-Str.		12 bis 15
Rosa-Luxemburg-Platz		1, 5, 6, 10
Seweningstr.	(ung.)	1 bis 9
Soermusstr.	(ung.)	1 bis 9
Wilhelmstr.		
Winzerstr.	(ung.)	41 bis 49
Winzerstr.	(g.)	44 bis 48a

**Wahlraum: Gymnasium Luisenstift – Weinberghaus, Zillerstraße 25, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 016

Blumenstr.	(ung.)	17 bis 21
Bodenschwingenstr.		
Burgstr.		2, 2b
Gradsteg	(g.)	8 bis 58
Gradsteg		49
Heinrich-Zille-Str.	(ung.)	35 bis 49

Heinrich-Zille-Str.	(g.)	58 bis 72
Hohe Str.	(ung.)	1–23, 29–37
Hohe Str.	(g.)	2 bis 4
Horst-Viedt-Str.		24
Karl-Liebknecht-Str.	(ung.)	17 bis 31
Karl-Liebknecht-Str.	(g.)	14 bis 30
Ledenweg	(ung.)	1 bis 51
Ledenweg	(g.)	2 bis 38
Lößnitzstr.		1 bis 9
Meißner Str.	(ung.)	229 bis 249
Meißner Str.	(g.)	218 bis 242
Obere Bergstr.	(ung.)	35 bis 37
Obere Bergstr.	(g.)	42 bis 60
Querstr.		4b bis 6
Soermusstr.	(g.)	2 bis 8
Thomas-Mann-Str.		
Winzerstr.	(ung.)	55 bis 59
Winzerstr.	(g.)	50 bis 62

**Wahlraum: Grundschule Niederlößnitz, Ledенweg 35, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 017

Am Bornberge		1 bis 6
Am Heiteren Blick	(ung.)	1 bis 19
Am Heiteren Blick	(g.)	6 bis 10
Bahnhofstr.	(g.)	12 bis 12b
Blumenstr.	(ung.)	5 bis 15
Blumenstr.	(g.)	2 bis 18
Burgstr.	(ung.)	1 bis 13
Gradsteg	(ung.)	9 bis 47 und 51
Heinrich-Heine-Str.		
Heinrich-Zille-Str.	(ung.)	51 bis 67
Heinrich-Zille-Str.	(g.)	74 bis 86
Horst-Viedt-Str.	(ung.)	3 bis 21
Horst-Viedt-Str.	(g.)	2 bis 22
Karl-Liebknecht-Str.	(ung.)	1 bis 15
Karl-Liebknecht-Str.	(g.)	2 bis 12b
Karlstr.		
Käthe-Kollwitz-Str.	(ung.)	3 bis 25
Kellereistr.		
Meißner Str.	(ung.)	253 bis 279
Meißner Str.	(g.)	246 bis 276
Moritzburger Str.	(ung.)	1 bis 31
Moritzburger Str.	(g.)	2 bis 60
Nordstr.	(ung.)	1 bis 5
Nordstr.	(g.)	2 bis 6
Obere Bergstr.	(ung.)	41 bis 77
Obere Bergstr.	(g.)	62 bis 90a
Winzerstr.	(ung.)	61 bis 79
Winzerstr.	(g.)	64 bis 78a

**Wahlraum: Grundschule Niederlößnitz, Ledенweg 35, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 018

Albert-Eyckhout-Str.		
Altfriedstein		
Am Bornberge	(g.)	6a bis 16
Am Bornberge	(ung.)	7 bis 9
Am Jacobstein		
An der Kaiserbrauerei		
Auf den Ebenbergen		
Carl-Pfeiffer-Str.		
Flemmingstr.		
Friedsteinstr.		
Käthe-Kollwitz-Str.	(g.)	4 bis 26

Kottenleite	(g.)	2 bis 12
Lindenaustr.		
Ludwig-Richter-Allee		
Meißner Str.	(ung.)	283 bis 365
Meißner Str.	(g.)	278 bis 326
Mittlere Bergstr.		2
Mohrenstr.	(ung.)	1 bis 3
Mohrenstr.	(g.)	10 bis 16
Moritzburger Str.	(ung.)	33 bis 47
Neufriedstein		
Prof-Wilhelm-Ring		
Wilhelm-Busch-Str.		
Winzerstr.	(ung.)	83 bis 89
Winzerstr.	(g.)	80 bis 84

**Wahlraum: Alten- und Pflegeheim Neufriedstein, Prof.-Wilhelm-Ring 28, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 019

Altkötzschenbroda		9 bis 60b
Am Gottesacker	(ung.)	13 bis 33
Am Gottesacker	(g.)	2 bis 44
Auenweg		
Bahnhofstr.		14 bis 21
Fürstenhainer Str.		
Gradsteg		1 bis 7
Hainstr.		1 bis 2a und 10
Harmoniestr.		
Hermann-Ilgen-Str.		27 bis 62
Kötzschenbrodaer Str.	(ung.)	121 bis 201
Kötzschenbrodaer Str.	(g.)	116 bis 186
Neue Str.		1 bis 8
Neue Str.		16 bis 25
Vorwerkstr.		

**Wahlraum: Grundschule Kötzschenbroda – Turnhalle, Harmoniestraße 7, 01445 Radebeul – barrierefrei**

#### Wahlbezirk 020

Altkötzschenbroda		1 bis 8 und 62 bis 68
Am Kuffenhaus		
An der Festwiese		
Bahnhofstr.		1 bis 8a
Elbblick		
Elbstr.		
Emil-Schüller-Str.	(ung.)	1–5b und 23–27
Fabrikstr.	(ung.)	1 bis 43
Fabrikstr.	(g.)	2 bis 14a
Güterhofstr.		1 bis 11
Hermann-Ilgen-Str.		2 bis 25
Kleine Elbstr.		1
Kötitzer Str.	(ung.)	3 bis 37d
Kötitzer Str.	(g.)	2 bis 16
Ludwig-Jahn-Str.		
Oscar-Pletsch-Str.		
Uferstr.		2a bis 17b
Wilhelm-Eichler-Str.	(ung.)	1 bis 19
Wilhelm-Eichler-Str.	(g.)	2 bis 26

**Wahlraum: Evangelischer Schulverein, Wilhelm-Eichler-Straße 13, 01445 Radebeul**

#### Wahlbezirk 021

Bahnhofstr.		10
Eigenheimstr.		
Emil-Schüller-Str.	(ung.)	7 bis 21
Emil-Schüller-Str.	(g.)	2 bis 6g



Fabrikstr.	34
Geschwister-Scholl-Str.	
Hermann-Ilgen-Str.	1a, 1b, 1c
Kötitzer Str. (ung.)	39 bis 67
Kötitzer Str. (g.)	22a bis 46
Lindenweg	
Rudolf-Harbig-Str.	
Wilhelm-Eichler-Str. (ung.)	21 bis 59
Wilhelm-Eichler-Str.	32
Ziegeleiweg (g.)	4 bis 10

**Wahlraum: Hort Kötzschenbroda, Wilhelm-Eichler-Straße 13, 01445 Radebeul**

*Wahlbezirk 022*

Altnaundorf	
An der Unterführung	
Auf den Scherzen	
Bertheltstr.	
Brockwitzer Str.	2, 4
Coswiger Str.	2 bis 12
Fabrikstr. (ung.)	47b bis 69
Fabrikstr. (g.)	56 bis 74
Friedrich-List-Str.	
Gauernitzer Str.	
Großstückenweg	
Hinter den Gärten	
Horkenweg	
Johannisbergstr.	
Kleinstückenweg	
Kötitzer Str. (ung.)	83 bis 143
Kötitzer Str. (g.)	56 bis 156
Mittelweg (g.)	18 bis 22
Nach der Schiffsmühle	3
Niederwarthaer Str.	
Schützenweg	1, 2
Sörnewitzer Str.	
Tännichtweg	
Uferstr. (g.)	40 bis 50
Vierruthenweg	
Weistropfer Str.	

**Wahlraum: Grundschule Naundorf, Bertheltstraße 10, 01445 Radebeul**

*Wahlbezirk 023*

Alt-Wettinshöhe	
Altzitzschewig	
Am Hasenbruch	
Am Weingut Hausberg	
Auerweg	1 bis 2h
Barkengasse	
Bischofsweg	
Coswiger Str.	13 bis 23
Dammweg	
Gerhart-Hauptmann-Str.	
Hausbergweg	
Hohenhausweg	
Huhlbergweg	
Kapellenweg	

Knollenweg	
Kottenleite (ung.)	1 bis 15
Krapenbergweg (ung.)	3 bis 7
Kroatengrund (ung.)	1 bis 9
Kroatengrund (g.)	2, 2a
Kynastweg (ung.)	1 bis 37
Kynastweg (g.)	2, 24, 26
Lachenweg	
Langenbergweg	
Löfflergasse	
Meißner Str. (ung.)	391 bis 509
Meißner Str. (g.)	344 bis 452
Mittlere Bergstr. (ung.)	7 bis 99
Mittlere Bergstr. (g.)	12 bis 72
Mittlere Johannisbergstr.	
Nach der Schiffsmühle	1
Neuhofweg	17, 19
Obere Johannisbergstr.	
Paulsbergweg	
Sonnenweg	
Spitzgrundweg	
Steinweg	
Talkenbergweg	95
Untere Barkengasse	
Weidenweg	
Winterkehle	
Zechsteinweg	

**Wahlraum: Kindertageseinrichtung Alte Schule Zitzschewig, Gerhart-Hauptmann-Straße 12a, 01445 Radebeul – barrierefrei**

*Wahlbezirk 024*

Altlindenau	
Am Eichberg	
Am Gasthof	
Am Katzenloch	
Am Mardersprung	
Am Stephansborn	
An den Brunnen	
An den Querstücken	
An den Wiesen	
Auerweg (ung.)	11 bis 29
Auerweg (g.)	4 bis 28
Auf den Kottenbergen	
Birkenbruch	
Dippelsdorfer Str. (ung.)	1 bis 37
Drosselweg	
Eulengrund	
Finkenweg	
Hermann-Löns-Weg	
Hinter den Weinbergen	
Jägerhofstr. (ung.)	149 bis 167
Jägerhofstr. (g.)	136 bis 146
Käuzchenweg	
Kiebitzweg	
Kiefernbruch	
Kleine Rietzschke	
Kottenleite (ung.)	19 bis 69
Kottenleite (g.)	16 bis 42

Krapenbergweg		1, 2
Kreyernweg (ung.)		1 bis 87
Kreyernweg (g.)		2 bis 38b
Kuckucksweg		
Lerchenweg		
Moritzburger Str. (ung.)		55 bis 105
Planstr.		
Rietzschkegrund (ung.)		11 bis 159
Rietzschkegrund (g.)		48 bis 156b
Ringstr.		
Sandleite		
Steinbergweg		
Steineichenweg		
Talkenbergweg (g.)		6 bis 18
Waldwiesenweg		

**Wahlraum: offenes Kinder- und Jugendhaus Mohrenhaus – Jugendclub, Moritzburger Straße 51, 01445 Radebeul – barrierefrei**

*Wahlbezirk 025*

Am Spittelholz		
Amselweg		
An der Juchhöh		
Andreas-Hofer-Str.		
August-Kaden-Str.		
Buchholzweg		
Burgstr.		4
Buschweg		
Dippelsdorfer Str.		2
Dreizehn-Brücken-Weg		
Dr-Rudolf-Friedrichs-Str. (ung.)		27 bis 31
Finstere Gasse (ung.)		3 bis 13
Finstere Gasse (g.)		4 bis 54
Friedewaldweg		
Ginsterweg		
Höhenweg		
Jagdweg		
Jägerhofstr. (ung.)		11 bis 143
Jägerhofstr. (g.)		2 bis 118a
Jägerstr.		
Kiesgrubenweg		
Lößnitzgrundstr.		84, 128, 140
Meiereiweg		108
Morgenleite		
Moritzburger Str. (g.)		64 bis 88
Neuländer Str.		
Obere Burgstr. (ung.)		21 bis 47
Obere Burgstr. (g.)		6 bis 34
Scharfenberger Str.		
Sonnenleite		
Turmleite		
Wahnsdorfer Weg		
Waldweg		

**Wahlraum: offenes Kinder- und Jugendhaus Mohrenhaus – Jugendclub, Moritzburger Straße 51, 01445 Radebeul – barrierefrei**



## Stellenausschreibungen

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt vorerst befristet für 2 Jahre

*eine/n Sachbearbeiter/in*

### Stadtplanung-Support

im Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt des Geschäftsbereiches Stadtentwicklung und Bau ein.

#### Aufgabenschwerpunkte:

##### Anfertigung von Karten, Plänen und Visualisierungen

- eigenverantwortliche Darstellung von komplexem Datenmaterial in grafisch ansprechender Weise
- technische Herstellung von Plänen
- Flächennutzungsplan (Neubearbeitung)
- Bebauungspläne (auch Digitalisierung vorhandener analoger Pläne)
- Rahmenpläne
- Pläne Sanierungsgebiet
- Verkehrsplanung
- informelle Planungen für tagesaktuelle Themen
- Lageplanskizzen
- Visualisierung (3D) von Planungen, von räumlich begrenzten Gebieten und Straßenabschnitten (Abwicklung) zur Beurteilung von Bauanträgen, Prüfung von Festsetzungen in Bebauungsplänen und von Auswirkungen kommunaler Planungen

- Erstellung von Anlagen für Beschlussvorlagen des Stadtrates und seiner Ausschüsse
- Anfertigen von Präsentationen für Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse
- Redaktionelle Betreuung der Internetseite für das Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt sowie die Projekt- und Investorenleitstelle

##### Eingabe und Pflege fachspezifischer Daten in zentrale Softwaresysteme der Stadtverwaltung (vorrangig GIS) sowie die Verknüpfung und Analyse vorhandener Geodaten und thematischer Daten

- Erstellung thematischer Karten (auch fachübergreifend)
- Betreuung der thematischen Inhalte des Geoinformationssystems für das Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt sowie die Projekt- und Investorenleitstelle
- Betreuung der Fachschalen und Datenbanken für das gesamte Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt
- Erstellung von Statistiken durch kleinräumige Auswertung statistischer Daten
- GIS-gestützte Erstellung von Anlagen für Bescheide

##### Allgemeine Verwaltungsaufgaben

- Aktualisierung des Analysematerials und Laufendhaltung der planerischen Aussagen als Grundlage gesamtstädtischer Entscheidungsprozesse

- Digitalisierung, Verwaltung und Archivierung von Akten im Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt

#### Voraussetzungen für die Besetzung der Stelle sind:

- abgeschlossenes Studium (Bachelor oder gleichwertig) der Kartographie, Geodäsie oder vergleichbare Ausbildung mit entsprechender fachlicher Ausrichtung
- sicherer Umgang mit MS-Office-Programmen sowie fundierte Anwenderkenntnisse in den IT-Programmen Polygis/Caigos, CAD, Photoshop, 3D Visualisierungsprogramme

#### Wir erwarten:

- konzeptionelles und vernetztes Denken sowie sachbezogenes Handeln
- Flexibilität in der Aufgabenwahrnehmung, Teamfähigkeit, Engagement, Selbstständigkeit, Eigeninitiative und zielorientiertes Arbeiten
- Führerschein Klasse B
- Arbeitsproben/Referenzen mit direktem Bezug zu den Aufgabenschwerpunkten sind erwünscht

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird nach TVöD gezahlt. Schwerbehinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt.

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt zum 1. September 2014 befristet für 2 Jahre

*eine/n Sachbearbeiter/in*

im Kämmereramt – Sachgebiet Steuern – ein.

#### Aufgabenschwerpunkte:

- Festsetzung Gewerbesteuer und Grundsteuer
- Erhebung weiterer örtlicher Abgaben und Steuern/Beiträge/Gebühren
- Erlass von Steuerbescheiden
- Entgegennahme und Klärung von Bürgeranliegen
- Zusammenarbeit sowie Sachverhaltsklärungen im Außenbereich (z. B. mit Finanzämtern, Steuerbüros u. a.) und Innenbereich (z. B. mit Sachgebiet Stadtkasse und Vollstreckung u. a.)

- Bearbeitung und Überwachung manueller und elektronischer Akten

#### Voraussetzungen für die Besetzung der Stelle sind:

- Abschluss als Verwaltungs- oder Steuerfachangestellte/r oder Industriekauffrau/-mann

#### Wir erwarten:

- sehr gute Kenntnisse mit MS-Office-Programmen und Bereitschaft zur Einarbeitung in fachspezifische IT-Anwendungen
- sicheren Umgang mit Zahlen bzw. sehr gutes Zahlenverständnis, vorausschauendes analytisches Denken
- hohes Verantwortungsbewusstsein
- Flexibilität, Loyalität, Teamfähigkeit, Belastbarkeit und selbstständiges Arbeiten

- gute Kommunikationsfähigkeit sowie korrektes, sicheres und freundliches Auftreten
- Interesse und Freude an einem publikumsintensiven und bürgerorientierten Aufgabengebiet

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Entgeltgruppe 6 nach TVöD gezahlt. Schwerbehinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt.

**Vollständige Bewerbungsunterlagen können bis zum 30. Mai 2014 an das Hauptamt – Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden. Für die Rücksendung Ihrer Unterlagen legen Sie bitte einen ausreichend frankierten Umschlag bei.**



# Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul

## über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2014

Auf der Grundlage von § 8 Abs. 1 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen und zur Änderung des Gesetzes über Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz – SächsLadÖffG vom 01. Dezember 2010 – SächsGVBl. S. 338 vom 20.12.2010), zuletzt geändert durch Artikel 39 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGV Bl. S. 130, 146) erlässt die Große Kreisstadt Radebeul folgende Verordnung:

### § 1 Geltungsbereich

(1) Diese Verordnung regelt abweichend von § 3 Abs. 2 SächsLadÖffG die Öffnungszeiten von Verkaufsstellen und das gewerbliche Anbieten von Waren außerhalb von Verkaufsstellen zum Verkauf an jedermann an verkaufsoffenen Sonntagen in der Stadt Radebeul.

### § 2 Begriffbestimmungen

(1) Verkaufsstellen im Sinne des SächsLad-

ÖffG sind Einrichtungen, bei denen von einer festen Stelle aus regelmäßig Waren zum Verkauf an jedermann gewerblich angeboten werden.

(2) Dem gewerblichen Anbieten steht das Zeigen von Mustern, Proben und Ähnlichem gleich, wenn Warenbestellungen in diesen Einrichtungen oder in eigens für diesen Zweck bereitgestellten Räumen entgegengenommen werden.

### § 3 verkaufsoffene Sonntage

In der Stadt Radebeul ist das Öffnen von Verkaufsstellen und das gewerbliche Anbieten von Waren außerhalb von Verkaufsstellen an folgenden Sonntagen zwischen 12.00 und 18.00 Uhr gestattet:

- am 22.06.2014 aus Anlass der »Kasperjade«
- am 21.09.2014 aus Anlass des Schmalspurbahnfestivals
- am 30.11. und 14.12.2014 aus Anlass des Weihnachtsmarktes in Radebeul

### § 4 Ordnungswidrigkeiten

(1) Ordnungswidrig nach § 11 Abs. 1 SächsLadÖffG handelt, wer als Inhaber einer Verkaufsstelle, als Gewerbetreibender oder als verantwortliche Person vorsätzlich oder fahrlässig entgegen einer Bestimmung des § 3 dieser Verordnung Verkaufsstellen öffnet oder Waren gewerblich anbietet.

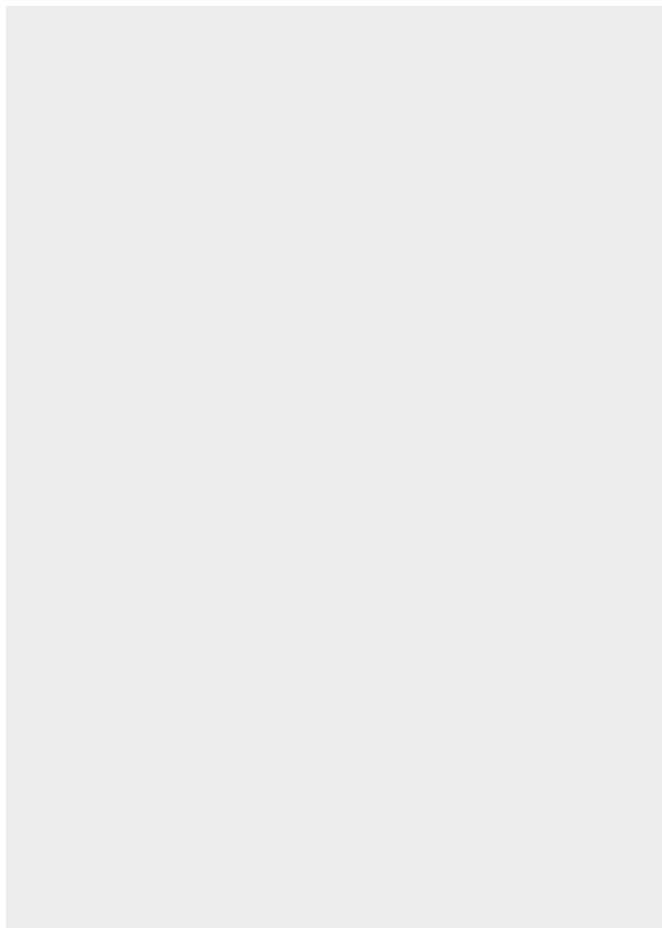
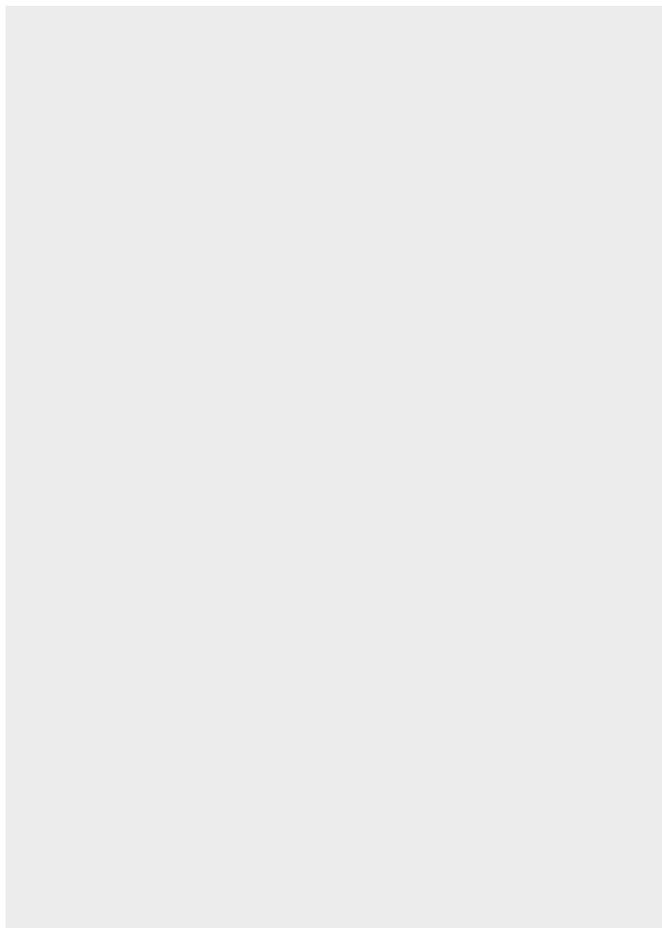
(2) Ordnungswidrigkeiten nach Absatz 1 können entsprechend § 11 Abs. 2 SächsLadÖffG mit einer Geldbuße bis zu 5.000 € geahndet werden.

### § 5 In-Kraft-Treten

(1) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Radebeul, 17.04.2014

*Wendsche,*  
Oberbürgermeister





## Emissionen der Thermischen Behandlungsanlage

### Öffentlichkeitsinformation der Arevipharma GmbH 2013

Der Betrieb der Thermischen Behandlungsanlage war wiederum sehr stabil, womit ein wesentlicher Beitrag zur umweltgerechten Betriebsweise der Produktionsanlage der Arevipharma GmbH geleistet wurde.

Im Einzelnen können folgende Aussagen getroffen werden:

1. Die Tagesmittelwerte der Konzentration wurden für alle Parameter durchgehend eingehalten.
2. Bei einem (von 15 829) Halbstundenmittelwert des Parameter Gesamtkohlenstoff und drei Halbstundenmittelwerten (von 15 864) des Parameters Stickoxide kam es zur Überschreitung des Konzentrationsgrenzwertes. Das betrifft weniger als 0,1 % der Betriebszeit der Anlage. Dabei handelte es sich allerdings um eine Mess-

wertverfälschung. Die Ursache war, dass die Umgebungsluft, welche vom Analysator als Vergleichsluft angesaugt wird, infolge des Silvesterfeuerwerkes stark mit Feinstaub angereichert war.

Die Überschreitung beim Parameter Stickoxid resultierte aus Wartungsarbeiten durch den zuständigen Fachbetrieb im Rahmen der wiederkehrenden Funktionsprüfung und Kalibrierung der kontinuierlich arbeitenden Emissionsmesseinrichtungen.

3. Die jährlich zulässige Schadstofffracht wurde zwischen 0,1 % und 32,7 % ausgeschöpft.
4. Die Verfügbarkeit der Messeinrichtungen für die Luftschadstoffe lag durchgängig über 99 % und damit über den geforderten 95 %.

5. Von den nach der 17. Verordnung zum BImSchG genehmigten 60 Ausfallstunden/Jahr wurden 17,83 h (= 0,2 % der Gesamtjahreslaufzeit) in Anspruch genommen, d.h., dieses Limit wurde um 70,3 % unterschritten.

6. Eine Unterschreitung der Mindest-Verbrennungstemperatur im Abluft-/Abgasbetrieb fand nicht statt. Bei der Verbrennung von Lösungsmitteln wurde die geforderte Mindestverbrennungstemperatur 1x (10'-Mittelwert) um 0,6K unterschritten. Ursache war ein hochkalorischer Abluft-/ Abgasstoß in einem Zeitraum geringer Verbrennungsleistung. Ein einwandfreier Ausbrand war dennoch gewährleistet.

i.V. Dr. Fiedler, i. V. Beyer

## Übertragung der Entsorgung

### von Fäkalien sowie Abwässer aus abflusslosen Gruben

**Öffentliche Bekanntmachung der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH** Gemäß der Abwassersatzung der Großen Kreisstadt Radebeul vom 1. Mai 2006 § 1 Abs. 1 u. 6 überträgt die Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH für die Jahre 2014/15 dem Kanalreinigung- und Entsorgungsfachbetrieb **Enno Fischer GmbH & Co. KG, Meißner**

**Straße 122, 01445 Radebeul, Telefon 0351/8 30 26 62** die Entsorgung der Fäkalien sowie der Abwässer aus abflusslosen Gruben einschließlich des Einzuges der für die Entsorgung festgelegten Entgelte gemäß gültigem Preisblatt vom 01.05.2013. Die Benutzungspflichtigen gemäß Abwassersatzung § 4 (3) haben den Bedarf zur Entleerung der Grundstücksentwässerungsanlage diesem

Unternehmen direkt anzuzeigen. Auf die Kundenpflichten entsprechend den Allgemeinen Bedingungen für die Entsorgung von Abwasser (AEB Abwasser) § 15, vom 01.05.2013 wird ausdrücklich hingewiesen.

Olaf Terno,  
Geschäftsführer WSR GmbH

## Öffentliche Bekanntmachung

### über die Aufhebung von Aufstellungsbeschlüssen zu Bebauungsplänen

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul hat in seiner Sitzung am 19.03.2014 mit Beschluss SR 14/14-09/14 die Aufhebung nachfolgender Aufstellungsbeschlüsse von Bebauungsplänen beschlossen:

- Bebauungsplan Nr. 59 »Quartier Haus Sorgenfrei« (Lage des Plangebietes zwischen Augustusweg/Weinbergstraße/Ed.-Bilz-Straße/Bennostraße)
- Bebauungsplan Nr. 61 »Heiterer Blick« (Lage des Plangebietes zwischen Winzerstraße/Moritzburger Straße/Am Bornberge und Am Heiteren Blick)

- Bebauungsplan Nr. 76 »Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße« (Lage des Plangebietes östlich der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße, nördlich der Winzerstraße)
- Bebauungsplan Nr. 78 »Zentrumsstandort Radebeul-Ost« (Lage des Plangebietes südlich der Sidonienstraße, östlich der Hauptstraße und westlich Am Alten Güterboden)

Die Ziele, die mit der Aufstellung der Bebauungspläne verfolgt worden waren, sind inzwischen auf andere Weise erreicht worden oder sind neu formuliert, so dass die Weiterführung der eingeleiteten Bauleitplanverfah-

ren nicht mehr erforderlich ist. Die Beschlüsse zur Einleitung der Planverfahren sind daher aufzuheben. Der genaue Umgriff der jeweiligen Plangebiete ist im Internet unter [www.radebeul.de/wirtschaft/bauen+planen/stadtplanung/bebauungspläne](http://www.radebeul.de/wirtschaft/bauen+planen/stadtplanung/bebauungspläne) einsehbar.

Die genannten Aufstellungsbeschlüsse sind mit dieser Bekanntmachung aufgehoben.

Radebeul, am 17.04.2014

Dr. Jörg Müller,  
Erster Bürgermeister



## Öffentliche Bekanntmachung gemäß § 6 Abs. 2 Sächsisches Schieds- und Gütestellengesetz (SächsSchiedsGütStG)

Die Große Kreisstadt Radebeul unterhält in Radebeul eine Schiedsstelle, die in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten über vermögensrechtliche Ansprüche, über Ansprüche aus dem Nachbarrecht und zum Teil auch über nicht vermögensrechtliche Ansprüche das Schlichtungsverfahren sowie in Privatklassensachen u.a. bei den Tatbeständen des Hausfriedensbruchs, der Beleidigung, der Körperverletzung oder Sachbeschädigung ein Sühneverfahren durchführen. Das Verfahren vor der Schiedsstelle dient dem Ziel, außerhalb eines Gerichtsverfahrens Rechtsstreitigkeiten durch eine Einigung der Parteien beizulegen. Die Aufgaben in der Schiedsstelle werden seit 21.10.2009 von einem ehrenamtlich tätigen Friedensrichter und einem Stellvertreter wahrgenommen. Wegen Ablauf der Wahlperiode beider Friedensrichter sind vom Stadtrat für die Dauer von 5 Jahren die Friedensrichter nach § 6 Abs.1 S.1 SächsSchiedsGütStG neu zu wählen.

Aus diesem Grund werden an der Ausübung des Amtes eines/einer ehrenamtlich tätigen Friedensrichters/in in der Schiedsstelle der Großen Kreisstadt Radebeul interessierte Personen hiermit zur Bewerbung bis einschließlich zum 31.05.2014 bei der Großen Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul, aufgefordert. Die Bewerber werden ausdrücklich auf die nachfolgend aufgeführten Ausschlussgründe des § 4 Abs. 2 bis Abs. 5 SächsSchiedsGütStG sowie auf die Befugnis der Gemeinde und des Vorstandes des zuständigen Amtsgerichtes, die nach § 4 Abs. 6 SächsSchiedsGütStG erforderliche Erklärung und Einwilligung zu verlangen, hingewiesen.

Friedensrichter/innen müssen nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sein (§ 4 Abs. 1).

Friedensrichter/in kann nicht sein, wer

1. als Rechtsanwalt zugelassen oder als Notar bestellt ist

2. die Besorgung fremder Rechtsangelegenheiten geschäftsmäßig ausübt
3. das Amt eines Berufsrichters oder Staatsanwalts ausübt oder als Polizei- oder Justizbediensteter tätig ist

(§ 4 Abs. 2).

Friedensrichter kann ferner nicht sein, wer die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt oder durch gerichtliche Anordnungen in der Verfügung über sein Vermögen beschränkt ist (§ 4 Abs. 3).

Friedensrichter soll nicht sein, wer

1. bei Beginn der Amtsperiode das 30. Lebensjahr noch nicht oder das 70. Lebensjahr schon vollendet haben wird;
2. nicht in dem Bezirk der Schiedsstelle wohnt;
3. gegen die Grundsätze der Menschlichkeit oder der Rechtsstaatlichkeit verstoßen hat, insbesondere die im Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte vom 19.12.1966 gewährleisteten Menschenrechte oder die in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte vom 10.12.1948 enthaltenen Grundsätze verletzt hat oder
4. für das frühere Ministerium für Staatssicherheit oder Amt für nationale Sicherheit tätig war.

(§ 4 Abs. 4).

Bei ehemaligen Mitarbeitern oder Angehörigen in herausgehobener Funktion von Parteien und Massenorganisationen, der bewaffneten Organe und Kampfgruppen sowie sonstiger staatlicher oder gemeindlicher Dienststellen oder Betriebe der ehemaligen

DDR, insbesondere bei Abteilungsleitern der Ministerien und Räten der Bezirke, Mitgliedern der SED-Bezirks- und Kreisleitungen, Mitgliedern der Räte der Bezirke, Absolventen zentraler Parteischulen, politischen Funktionsträgern in den bewaffneten Organen und Kampfgruppen, Botschaftern und Leitern anderer diplomatischer Vertretungen und Handelsvertretungen sowie bei Mitgliedern der Bezirks- und Kreiseinsatzleitungen wird vermutet, dass sie die als Friedensrichter erforderliche Eignung nicht besitzen. Diese Vermutung kann widerlegt werden. (§ 4 Abs. 5).

Die Bewerberin/der Bewerber hat gemäß § 4 Abs. 6 SächsSchiedsGütStG gegenüber der Großen Kreisstadt Radebeul schriftlich zu erklären, dass vorstehend genannte Ausschlussgründe nach § 4 Abs. 2 bis Abs. 5 SächsSchiedsGütStG nicht vorliegen und seine Einwilligung, Auskünfte zu den Ausschlussgründen des § 4 Abs. 4 Nr. 3 und Nr. 4 und des Abs. 5 SächsSchiedsGütStG beim Bundesbeauftragten für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes einzuholen, zu erteilen.

Die Wahl der Friedensrichter/in bedarf entsprechend § 7 SächsSchiedsGütStG der Bestätigung durch den Vorstand des Amtsgerichtes, in dessen Bezirk die Schiedsstelle ihren Sitz hat (hier Amtsgericht Meißen).

Nähere Auskünfte über die ehrenamtliche Tätigkeit der Friedensrichter/in erhalten interessierte Personen unter der Rufnummer 0351/8311 716 zu den üblichen Öffnungszeiten des Rechts- und Ordnungsamtes.

*Rechts- und Ordnungsamt  
der Großen Kreisstadt Radebeul*

## Bekanntmachung

Nachdem das Bundesverwaltungsgericht mit Beschluss vom 26.02.2014 die Beschwerde der Großen Kreisstadt Radebeul gegen die Nichtzulassung der Revision in dem Urteil des Sächsischen Oberverwaltungsgerichts vom 11.07.2013 zurückgewiesen hat, ist die Entscheidung des Sächsischen Oberverwaltungsgerichts rechtskräftig. Die Große Kreisstadt Radebeul hat daher gemäß § 47 Absatz 5 Satz 2 Verwaltungsgerichtsordnung (Vw-

GO) die Entscheidungsformel des rechtskräftigen Urteils des Sächsischen Oberverwaltungsgerichts (wie folgt) zu veröffentlichen: Der Bebauungsplan Nr. 57 »Friedensburg« der Antragsgegnerin vom 21. Dezember 2011 in der Fassung der Bekanntmachung vom 08. Juli 2013 wird für unwirksam erklärt.

Ungeachtet dessen hat die Große Kreisstadt Radebeul im Amtsblatt März 2014 im

Rahmen des ergänzenden Verfahrens nach § 214 Absatz 4 Baugesetzbuch (BauGB) vorgeannten Bebauungsplan erneut bekanntgemacht und rückwirkend zum 01.03.2012 in Kraft gesetzt.

Radebeul, am 17.04.2014

*Bert Wendsche,  
Oberbürgermeister*

## 23. Karl-May-Festtage Radebeul

30. Mai bis 1. Juni 2014 – »Indian Spirit«

*Donnerstag, 29. Mai 2014*

### Prolog im Karl-May-Museum

ab 11.00 Uhr: Country-Frühstücken mit Livemusik, Line-Dance, Indianergeschichten, Basteln und Schminken, Bogenschießen, Film über Yakari

*Freitag, 30. Mai 2014*

### Westernstadt »Little Tombstone«

20.00 Uhr: Eröffnung der 23. Karl-May-Festtage Radebeul

Anschließend: 11. Freiburger Country-Nacht

Mit Stargast Gudrun Lange und »Kactus«

Westerntanzshow der »Smiley Dancer« aus Radebeul

Country-Live mit »The Canyon Boys« aus Radebeul

Im Saloon spielen die »Fünf Patronenhülsen«. **Mit freundlicher Unterstützung der Freiburger Brauhaus GmbH.** Eintritt frei

### Landesbühnen Sachsen

19.30 Uhr: »Karl May Total«

Musik, Theater und Gespräche rund um Karl May

### Hoher Stein

21.00 Uhr: Indianische Filmnacht

*Sonabend, 31. Mai 2014, Sonntag, 1. Juni 2014*

### Bahnstation »White Horse«

Der Santa-Fé-Express begibt sich auf eine abenteuerliche Fahrt durch den Lößnitzgrund

Achtung: Desperados lauern am Wegesrand

### Westerncamp »White Horse«

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Siedlung der Cowboys und Cowgirls des 1. Radebeuler Country- und Westernclubs e.V. Lassowerfen und Stuntshow sorgen für Westernstimmung

### J.A. Fox-Westerncamp

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Wild-West-Stimmung am Lagerfeuer

### Bahndamm an der Grundmühle

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

The Outlaws schmieden in ihrem Westerncamp Schurkenpläne

Sa. / So. 15.00 / 17.30 Uhr

Der große Bahnüberfall auf den Santa-Fé-Express

### Fox-Home

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Camp deutscher Aussiedler wie im Amerika des 19. Jahrhunderts

Gestaltung: Fremdenverkehrsverein Radebeul e.V.

### Im Land der Pachamama

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Musik, Tanz, Geschichten und Rituale der indianischen Völker der Anden aus Peru, Bolivien, Ecuador und Chile in Verehrung von Pachamama, unserer Mutter Erde

### Westernranch am Hohen Stein

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Westernmarkt und Ponyreiten

### Pow Wow am Hohen Stein

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 13.00 – 18.00 Uhr

Lieder, Tänze und Geschichten der Oneida Indian Nation

Mit Ray Halbritter (Nation Representative der Oneida Indian Nation), Dale Rood (Turtle Clan) und Chuck Fougner (Wolf Clan), Tanz- und Musikgruppe der Oneida Indian Nation unter der Leitung von Norman Jimerson

Sa. 19.00 Uhr

Gesprächsrunde »Indian Spirit« – Die Häuptlinge der Oneida Indian Nation (USA) berichten von ihren spirituellen Erfahrungen und vom Stellenwert der Spiritualität in der Vergangenheit und der Gegenwart

Sa. 21.00 Uhr

Indianische Filmnacht

### Indianerspielplatz am Hohen Stein

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Spielplatz für kleine Rothäute, gestaltet von Muriel und César Olhagaray (CHL)

### Fort Henry

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Die Goldgräberstadt der »Loe River Company« vermittelt ein echtes Wild-West-Gefühl bei einem Drink in Hanks Saloon oder bei Besuchen im Sheriff-Office, in Trapperhütten und in der Trading Post – gestaltet von der Westerngruppe des Schützenvereins Kötzschenbroda e.V.

### Westernstadt »Little Tombstone«

Sa. 15.00 / 16.30 / 18.00 Uhr

So. 13.30 / 15.30 / 17.30 Uhr

»Ein Greenhorn namens Winnetou« – Die Landesbühnen Sachsen präsentieren ihren neuen Winnetou

Sa. 18.30 Uhr

»Cat Ballou« Line-Dance-Show mit Route 6 Dancer e.V. und Gästen

### Countrymusic in der Westernstadt »Little Tombstone«

Sa. 14.00/20.00/So. 16.00 Uhr Roland Heinrich & die Rumtreiber (D)

Sa. 15.30/21.00/So. 14.00 Uhr Stringcaster (NL)

Sa. 17.00/22.30/So. 12.00 Uhr Kayleigh Leith & Band (USA, NL)

*High Noon vorm Saloon: Big Eddy und Locci machen die Stadt unsicher*

Westernmusic im Saloon mit den »Fünf Patronenhülsen«

Trubel in der Westernstadt mit Fotograf, Barbier, Sattler,

Westernstore, Bogenschießen und Reiten für Kinder

### Camp Fliegender Pfeil

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Kleine und große Abenteurer können sich im Umgang mit Pfeil und Bogen üben – mit dem BSC Friedewald

### Fort Virginia

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Historisches Südstaatencamp mit den »Virginia Volunteers Anno

1862« – Tapfere Südstaatler wehren Angriffe auf den Santa-Fé-

Express und das Camp ab

### Golden Nugget Ranch

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 18.00 Uhr

Kleine Abenteurer sind eingeladen, auf Eseln die Umgebung zu erkunden, im Lößnitz-River nach Gold zu schürfen und danach die nassen Füße am Lagerfeuer zu wärmen – gestaltet vom Abenteuerspielplatz »Eselnest«

## 23. Karl-May-Festtage Radebeul

30. Mai bis 1. Juni 2014 – »Indian Spirit«

### Sternreitercamp Altwahnsdorf

Sa. 10.00 – 19.00 Uhr

»Karl-May-Westernreitturnier«

Western- und Freizeitreiter wetteifern in den Disziplinen: Pleasure, Trail, Barrel Race, Boots-Race, Flag Race um den Sieger-Pokal der Freiburger Brauhaus GmbH. Siegerehrung: 19.00 Uhr

Sa. 20.00 – 24.00 Uhr

Sternreiterparty am Lagerfeuer mit der Countryband »Flexibl«

So. 13.00 – 16.00 Uhr

Sachsenmeisterschaft im Slalom- und Tonnenrennen

### Fernes Land

Sa. 14.00 – 19.00 Uhr / So. 12.00 – 16.00 Uhr

Abenteuercamp »Siedler in der neuen Welt«

Spiele aus dem Wilden Westen – mit Bratpfannenweitwurf, Sackhüpfen, Apfelfischen, Holzstockwerfen und vielem mehr – gestaltet vom Abenteuerspielplatz »Panama«

### Große Sternreiterparade

Meißner Straße am »Weißen Roß«

So. 11.00 Uhr

Der Gewinner des Karl-May-Sternritts erhält von Winnetou und Old Shatterhand der Landesbühnen Sachsen eine Friedenspfeife für den weitesten Ritt nach Radebeul überreicht.

Änderungen und Ergänzungen vorbehalten!

### Sehr geehrte Festbesucher, bitte beachten Sie:

**Das Mitführen und Benutzen von Schuss-, Hieb- und Stoßwaffen, Munition und Geschossen im Sinne des Waffengesetzes sowie von pyrotechnischen Gegenständen im Sinne des Sprengstoffgesetzes ist nicht gestattet. Das gilt auch für Schreckschusswaffen. Unberechtigt mitgeführte / benutzte Waffen und ähnliche Gegenstände können vom Veranstalter oder von ihm beauftragten Personen eingezogen werden.**

### Eintrittspreise 2014

**Freitag:** Eintritt frei

	Vorverkauf	Tageskasse
<b>Sonnabend:</b> Erwachsene	7,00 €	8,00 €
Ermäßigt*	3,50 €	4,00 €
Familienkarte	15,00 €	17,00 €
<b>Sonntag:</b> Erwachsene	5,00 €	6,00 €
Ermäßigt*	2,50 €	3,00 €
Familienkarte	11,00 €	13,00 €
<b>Wochenendticket:</b>		
Erwachsene	9,00 €	(nur im VVK)
Ermäßigt*	5,00 €	(nur im VVK)
Familienkarte	19,00 €	(nur im VVK)

Am 1. Juni 2014 zahlen Sie für die Familienkarte mit der sz-card 10,00 € statt 13,00 €.

Kinder bis 5 Jahre haben freien Eintritt. Kinder ab 6 Jahre und Jugendliche bis 18 Jahre haben ermäßigten Eintritt.

**Kindertag am 1. Juni 2014:** Alle Kinder, die sich wie ihre indianischen Helden verkleiden, erhalten freien Eintritt.

\* gegen Vorlage des Ausweises: Schüler, Studenten, Azubis, Schwerbeschädigte ab 80 % (für Begleitperson ist der Eintritt frei), Inhaber des Sächsischen Familienpasses.

Familienkarte: max. 2 zusammengehörende Erwachsene und die dazugehörigen Kinder

Eintrittskarten gelten ebenfalls als Fahrkarten für den »Santa-Fé-Express« zwischen Radebeul-Ost und Haltepunkt Löbnitzgrund.

Der Besitz einer Eintrittskarte für die Karl-May-Festtage berechtigt zu einem Museumsbesuch während der Festtage mit einer Ermäßigung von 1,00 € pro Person und 2,00 € für Familien.

Kartenvorverkauf in Radebeul im Karl-May-Museum und in der Touristinformation, Online-Tickets unter [www.karl-may-fest.de](http://www.karl-may-fest.de).

Meißner Straße 152  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/ 89 54 120

**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Fr. 9.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr

Tourist-Information  
**RADEBEUL**

## Öffentliche Stadtführungen

### Buntes Wunder Altkötzschenbroda

Besucher nennen ihn bisweilen Puppenstube, die Anwohner sprechen vom schönsten Dorfanger Radebeuls. Zu Recht, denn Altkötzschenbroda ist ein lebendiger Ort mit vielen Facetten. Kneipen und kleine Geschäfte stehen in harmonischer Wechselwirkung mit den liebevoll gestalteten Wohnhäusern. Ihre farbige Gestaltung steht dabei ganz im Gegensatz zu dem Schicksal, das den Häusern kurz bevor stand. Der historische Dorfkern war dem Verfall preisgegeben, Plattenbauten sollten ihn ersetzen. Jetzt strahlt Altkötzschenbroda als kleines buntes Wunder hinter den Elbwiesen.

**Treff:** Hotel Goldener Anker, Altkötzschenbroda 61  
**Termin:** 11. Mai 2014, 14.00 Uhr  
**Kosten:** 6,00 € pro Person

#### »Frosch und Wein – Kann das sein?«

Sie beginnen Ihre geführte Wanderung entlang des Sächsischen Weinwanderweges auf dem Weingut Hoflößnitz. Ausgestattet mit festem Schuhwerk, guter Kondition und einem Schuss Neugier folgen Sie dem Lauf der Sonne. Auf Ihrem Weg werden Sie vom Paradies und der Finsternen Gasse hören, von Wein und Winzern und mit etwas Glück wird mit einem beherzten Kuss aus einem Frosch ein Prinz. Am Ende des Weges können Sie Ihr buntes Wunder erleben – worauf warten Sie noch?

**Treff:** Sächsisches Weinbaumuseum Hoflößnitz,  
Knollweg 37, Weinpresse  
**Termin:** 25. Mai 2014, 14.00 Uhr  
**Kosten:** 6,00 € pro Person

Für diese Führungen ist keine Anmeldung erforderlich.

## Infopunkt Demenz und Pflege

*Kötitzer Straße 6, Anmeldung unter 0351/83 97 30*

**Beratung für Menschen mit Demenz und Angehörige**  
6., 13., 20. Mai 2014 jeweils 13.00 von 15.00 Uhr

**Selbsthilfegruppe der Angehörigen von Menschen mit Demenz**  
13. Mai 2014, 15.00 Uhr

**Infonachmittag: »Essen und Trinken bei Demenz«**  
20. Mai 2014, 16.00 Uhr

**Weiterbildung für Mitarbeiter in Banken und Behörden**  
26. Mai 2014, 13.00 – 15.30 Uhr  
»Umgang mit Menschen mit Demenz – Professionelles Handeln in Beruf«

## »Wenn wir hinausziehen«

Unter diesem Motto steht das diesjährige Frühlingskonzert des Radebeuler Lößnitzchores am 11. Mai 2014, 17.00 Uhr in der Emmauskirche Kaditz. Präsentiert werden Lieder aus verschiedenen Ländern und Epochen.

*Katrin Riedel, Lößnitzchor*

## Kirchenmusik

*in der Friedenskirche, Altkötzschenbroda 40*

**11. Mai 2014, 17.00 Uhr – Radebeuler Orgelsommer**

Konzert für Flöte, Schlagwerk, Kontrabass und Orgel  
Angelika Heyder-Tippelt, Flöte – Hendrik Gläßer, Schlagwerk – Carsten Heyder, Kontrabass – Karlheinz Kaiser, Orgel

**18. Mai 2014, 9.30 Uhr – Johanneskapelle Radebeul**

Kantate im Gottesdienst  
»Alles, was ihr tut« von Dietrich Buxtehude  
Chor der Johanneskapelle – Leitung: Angelika Werner

**25. Mai 2014, 9.30 Uhr**

Kindermusical im Gottesdienst  
Ralf Grössler »Daniel«  
Marie-Kristin Kaiser-Müller, Flöte – Kurrende der Friedenskirche  
Klavier und Leitung: Karlheinz Kaiser

**8. Juni 2014, 17.00 Uhr**

Radebeuler Orgelsommer  
Konzert für Gesang, Gitarre und Orgel  
Edith Maria Breuer, Alt – Bettina Hennig, Gitarre – Karlheinz Kaiser, Orgel

## Erasmus für Jungunternehmer

»Erasmus für Jungunternehmer« ist ein von der Europäischen Union finanziertes Austauschprogramm für Unternehmerinnen und Unternehmer. Interessenten wenden sich bitte an das Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH Preuschwitzer Straße 20, 02625 Bautzen, Telefon: 03591/3 80 20 20, [www.tgz-bautzen.de](http://www.tgz-bautzen.de).

Detaillierte Informationen entnehmen Sie bitte der Homepage:  
[www.erasmus-entrepreneurs.eu](http://www.erasmus-entrepreneurs.eu)

## Blutspendetermine Radebeul

- am 9. Mai 2014, von 15.30 bis 19.00 Uhr in der Volkshochschule, Sidonienstraße 1a
- 19. Mai 2014, von 10.00 bis 15.00 Uhr in Koenig & Bauer AG, Friedrich-List-Straße 47

*Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe!  
Ihr DRK-Blutspendedienst*

## Depot Stadtmuseum

**28. Mai 2014 von 15.00 bis 19.00 Uhr**

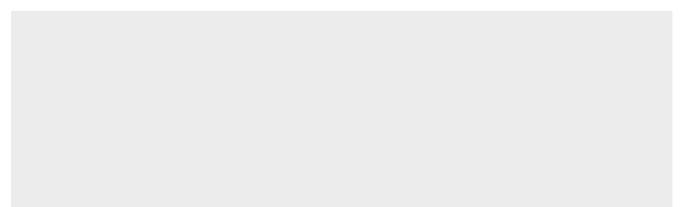
Oberschule Radebeul-Mitte, Wasastraße 21, Neubau 2. Stock (Zugang über Oststraße) Öffnungszeit der Ausstellung »Leibesübungen in der Lößnitz – 150 Jahre Radebeuler Sportgeschichte« Eine Ausstellung der AG Stadtmuseum.

## Galerie mit Weitblick

Obere Bergstraße 13, 01445 Radebeul  
geöffnet: Sa. und So. 14.00 – 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Ausstellung »Hinter der Wüste«**  
Arbeiten von Renate Winkler und Michele Cyranka

Anzeige



## Offener Hof im Frühjahr 2014

**Gastgeber ist dieses Mal die Familie Ader aus Radebeul.**

Seit 2008 sind sie dabei, ein historisches Ensemble im Rietzschkegrund denkmalgerecht zu sanieren. 1865 als einfaches Landhaus errichtet, wird es 1882 von Hofrat Antonio Donadini gekauft und durch Atelier- und Sammlungsgebäude erweitert. Herr Ader wird in die Geschichte der Gebäude einführen, sowie Interessantes über den prominenten Bewohner Hofrat Donadini berichten, der für über 30 Jahre als geachtete Künstlerpersönlichkeit am Dresdener Hof arbeitete und dort neben monumentalen Gemälden, unter anderem im Schloss oder der Villa Eschebach, als Pionier der Fotografie gilt.

Für eine kleine Erfrischung wird wie immer gesorgt sein.

Wann? Sonnabend, 24. Mai 2014, von 14.00 bis 17.00 Uhr  
 Wer? Familie Ader  
 Wo? Rietzschkegrund 23

*Kay Arnswald, Verein für Ländliche Bauwerte Sachsen e.V.  
 www.bauernhaus-sachsen.de*

## Verkehrsteilnehmerschulungen

Die Veranstaltungen für Verkehrsteilnehmer »sicher mobil« finden am:

Montag: den 5. Mai 2014, 14.30 Uhr »Sidonienhöfe«  
 Sidonienstraße 5b  
 Dienstag: den 6. Mai 2014, 18.30 Uhr in Lindenau  
 »Brunnenschänke« AltLindenau 27  
 Mittwoch: den 21. Mai 2014, 15.00 Uhr in der »Kleine Rast«  
 Mittlere Bergstraße 61  
 Donnerstag: den 22. Mai 2014, 18.00 Uhr im Vereinshaus  
 Dr.-Külz-Straße 4

*Rolf Schöner*

## Chorgemeinschaft Radebeul-Lindenau 1895 e.V.

Unter dem Motto »Sehnsucht nach dem Frühling« findet am Sonntag, den 4. Mai 2014 um 17.00 Uhr im Luthersaal der Friedenskirche Radebeul-West das Frühlingskonzert der Chorgemeinschaft Radebeul-Lindenau 1895 e.V. statt.

Am Sonntag, den 25. Mai 2014, findet um 15.00 Uhr wieder das traditionelle Sängertreffen mehrerer Chöre aus Radebeul und Umgebung mit musikalischer Unterstützung des Posaunenchores der Friedenskirche im Waldpark Radebeul-West an »Schwarzes Teich« statt.

*Frank Stark, Mitglied des Vorstandes*

## Gedenkveranstaltung

Am 7. Mai 2014 begehen wir den 69. Jahrestag der kampflosen Übergabe unserer Stadt Radebeul an die Rote Armee. An dieses historische Ereignis soll am Denkmal für den Radebeuler Ehrenbürger Ilja Bela Schulmann in Friedewald/Dippelsdorf, Großenhainer Straße 71 würdig erinnert werden. Wir wollen gleichzeitig Ilja Bela Schulmann gedenken, der am 13. Januar 2014 verstorben ist. Die Radebeuler Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

Die Gedenkveranstaltung findet am Sonnabend, den 10. Mai 2014, 10.00 Uhr statt. Die Möglichkeit zum Niederlegen von Gebinden und Blumen ist gegeben.

*Roland Hering,  
 VVN/BdA, Region Dresden e.V.*

## Tag des offenen Weinberg 2014

Die Radebeuler Steillagenwinzer laden am Sonnabend, 7. und Sonntag, 8. Juni 2014 ihre Gäste zum 11. Male in ihre Weinberge ein.

### 1. Weinbaugemeinschaft Radebeul-Zitzschewig

Auf dem Krapenberg begrüßt Sie am 7. Juni 2014 ab 13.00 Uhr der Vors. der Weinbaugem. Frank Sparbert zu einem erlebnisreichen Tag mit Weinbergführungen, Weinverkostungen von Meißner und Hoflößnitz Weinen, Livemusik sowie Winzerleckereien und Grillfreuden. Anfahrt oder Wanderweg sind ausgeschildert über Moritzburger Straße, Kreyernweg, Auerweg oder Rietzkegrund bzw. Mittlere Bergstraße, Barkengasse oder Langenbergweg.

Um 14.00 Uhr wird die Sächsische Weinkönigin Katharina Lai mit ihren Weinprinzessinnen offiziell den »Tag des offenen Weinberges 2014« für alle 3 Weinbaugemeinschaften auf dem Krapenberg eröffnen. Am Sonntag, 8. Juni 2014 erleben Sie ebenfalls wieder ab 13.00 Uhr die Winzerfestatmosphäre mit Weinbergführungen, Weinverkostungen, Winzerleckereien und Grillfreuden bei Livemusik.

Um 17.00 Uhr beginnt traditionell die heitere Weinveranstaltung mit der Wahl der »Weinprinzessin vom Krapenberg«. Die Moderation übernimmt die Sächsische Weinkönigin 2009/2010 Annegret Föllner.

### 2. Weinbaugemeinschaft Radebeul-Niederlößnitz

An der Finsteren Gasse erwarten Sie die Winzer am 7. Juni 2014 um 13.00 Uhr direkt am Weinberg. Auf dem Steinrücken werden Sie in der Straußenwirtschaft von Ralf Walter willkommen heißen. Unter dem Thema »240 Jahre Traminer in Sachsen« erleben Sie eine Traminer-Weinverkostung und genießen die direkten Lagenweine dieses Weinberges bei Musik und frisch zubereiteten Flammkuchen. Bei schönem Wetter findet um 21.30 Uhr die Filmvorführung »Die tollkühnen Männer in ihren fliegenden Kisten« statt.

Am Sonntag, 8. Juni 2014 ab 10.00 Uhr können Sie Gäste bei unserem »Frühschoppen« sein. Natürlich erhalten Sie auch wieder unseren frisch zubereiteten Flammkuchen und die Lagenweine.

### 3. Weinbaugemeinschaft Radebeul-Oberlößnitz

Im östlichen Teil der Lößnitz, am Ballberg, an der Weberstraße, erwarten Sie die Winzer des Weinbauvereins um Klaus Höhne, im Weingut »Drei Herren«. Am Sonnabend, 7. Juni 2014 ab 13.00 Uhr können Sie Weine der Steillagen der Oberlößnitz genießen. Dazu erhalten Sie Speisen von »Wein & Fein« sowie den bekannten Knüppelkuchen. Für den »Winternachwuchs« haben wir eine Malstraße aufgebaut. Weinbergführungen zur »Steinernen Schnecke« finden am Sonnabend, um 15.00 und 16.30 Uhr statt. Ab 18.00 Uhr erleben Sie Livemusik mit »Big Ben & Onk'l Jochen«. Am Sonntag, 8. Juni 2014 erhalten Sie ebenso Weine der Steillagen und der Speisen von »Wein & Fein«, sowie die Malstraße für den »Winternachwuchs«. Die Weinbergführungen zur »Steinernen Schnecke« werden um 13.00 und 15.00 Uhr durchgeführt. Sonnabend und Sonntag jeweils 14.00 Uhr findet eine geführte Eselswanderung, nicht nur für Kinder; durch die Weinberge statt. An beiden Tagen ist die Straußenwirtschaft »Ballbergaussicht« der Fa. Wagner ab 15.00 Uhr für Gäste geöffnet. Der Zugang erfolgt über den Weinberg.

## 2. Radebeuler Weinfrühling

am 17. und 18. Mai 2014, jeweils von 12.00 bis 18.00 Uhr »2. Radebeuler Weinfrühling« im Radebeuler Kultur-Bahnhof, Sidonienstraße 1c. Gräfes Wein & Fein und Weinhandlung-Andrich präsentieren handverlesene Weine von Produzenten aus der Lößnitz und aus aller Welt zum Verkosten sowie Käse aus regionaler Produktion. Der Männerchor Radebeul e.V. »Liederkrantz 1844« erfreut am Nachmittag des 17. Mai 2014 das Publikum mit Liedern zum Wein und der Lößnitz.

## Kinderschutzbund Radebeul

Moritzburger Straße 51, Telefon 0351/8 30 51 18

### Familienkaffee im Freizeitbereich Mohrenhaus

3. Mai 2014, 14.00 bis 18.00 Uhr, mit Park- und Hausführungen von Frau Dr. Rolka

### Zirkus-Workshop mit Tika aus Frankreich

10. bis 11. Mai 2014, vorherige Anmeldung zwingend erforderlich

### Seminar über sexuellen Missbrauch in Familien

12. Mai 2014, 9.00 bis 15.00 Uhr, professionelles Erkennen und Handeln mit Diplompsychologin Frau Stoschek Kostenbeitrag inkl. Imbiss 55,00 €

### Gesundes Frühstück, gesunder Pausensnack

19. Mai 2014, 17.00 bis 19.30 Uhr, Ideen für Kinder mit Frau Langner von der BARMER GEK, Kostenbeitrag 5,00 €

### Vater-Kind-Wochenende

23. bis 25. Mai 2014, in Kooperation mit dem Männernetzwerk Dresden

### Mein Kind nimmt Drogen – Was tun?

27. Mai 2014, 17.00 bis 20.00 Uhr, Gesprächsrunde mit Herrn Schamel von der Fachstelle für Suchtprävention, Kostenbeitrag 5,00 €

**Ständige Angebote:** dienstags von 15.00 bis 18.00 Uhr, Streunern  
mittwochs ab 16.00 Uhr, Klettern mit Sven  
Bayer für Kinder ab 12 Jahre

Weitere Informationen unter: [www.kinderschutzbund-radebeul.de](http://www.kinderschutzbund-radebeul.de)



## Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-10 · [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)  
Dienstag bis Sonntag von 10.00 bis 16.00 Uhr · Montag geschlossen

### Neue Sonderausstellung im Karl-May-Museum

#### »Klara May als Fotografin«

Im Jahr 2014 gedenken wir besonders Klara May, ihrem 150sten Geburtstag und 70sten Todestag. Ihr gewidmet ist unsere diesjährige Sonderausstellung »Klara May als Fotografin« die bis 31. August 2014 im Museum läuft.

#### »Erlebnistransfer mit Old Shatterhand«

Sie können wieder jeden Sonntag 11.00 Uhr Old Shatterhand im Karl-May-Museum persönlich begegnen.

Schwer bewaffnet und in der Lederkluft des amerikanischen Westmannes, so empfängt Karl May persönlich seine Besucher in der Villa »Shatterhand«.

### Sonntag, 18. Mai 2014, Beginn 15.00 Uhr, Familiennachmittag

Yakari und »Großer Häuptling Kleiner Bär«

Familiennachmittag mit Film und Geschichten im Karl-May-Museum Yakari und »Großer Häuptling Kleiner Bär« erforschen das Leben der Indianer.

### Donnerstag, 29. Mai 2014, Beginn 11.00 Uhr

Countryfrühshoppen im Karl-May-Museum

Der Prolog zum Karl-May-Fest

- Livemusik (Salbei-Saloon) + Line-Dance (Eastside-Linedancer)
- Lesungen + Indianergeschichten + Zeichensprache lernen (Kerstin Schmälting)
- Film über Yakari + Gespräch über indianische Kultur
- Basteln + Schminken + Bogenschießen + Erinnerungsfotos mit Silberbüchse
- Verpflegung am BBQ im Museumsgarten

### Freitag, 30. Mai bis Sonntag 1. Juni 2014

Karl-May-Festtage im Radebeuler Löbnitzgrund



## Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/ 83 97 30  
Informationen unter [www.familieninitiative.de](http://www.familieninitiative.de)

### Ausstellung in der FAMI

Malereien von Renate Schneider laden ab/seit Ende April zum Betrachten in die Fami ein. Unter dem Titel »Augenblicke der Sehnsucht« stellt die Hobbykünstlerin ihre Werke im Familiencafé bis 12. Juni 2014 aus.

### Kostenlose Rentenberatung

Am Dienstag, den 6. Mai sowie am 20. Mai 2014 bietet Frau Hannelore Hunold wieder von 14.00 bis 17.00 Uhr eine kostenlose Rentenberatung im Familienzentrum an. Frau Hunold berät zu Fragen zur gesetzlichen Rente, nimmt alle Rentenanträge entgegen und gibt Unterstützung beim Ausfüllen. Bitte vereinbaren Sie einen Termin unter: 0151/11 64 63 40.

### Freude am Singen

Am Dienstag, den 6. Mai 2014 treffen sich singbegeisterte Senior/innen von 14.30 bis 16.00 Uhr zum gemeinsamen Singen in der FAMI. Frei nach dem Volksmund: »Wo man singt, da lass dich ruhig nieder« werden alte Volkslieder in geselliger Runde gesungen. Kosten: 1,00 €, Information bei Ilona Gäbler 0351/83 97 30.

### Verkehrsschulung zum Bußgeldkatalog – nicht nur für Senioren

Im Rahmen der monatlich stattfindenden Verkehrsschulung laden Bernd Paulick und Stefan Kalusa rund um das Thema Bußgeldkatalog am Dienstag, den 6. Mai 2014 von 17.00 bis 18.30 Uhr ins Familienzentrum ein. In einer lockeren Gesprächsrunde werden Neuerungen bekannt gegeben. Unkostenbeitrag 1,00 €  
Information bei Ilona Gäbler, 0351/83 97 30.

### Tagesmüttertreff

Interessierte Tagesmütter/-väter aus Radebeul und Umgebung treffen sich wieder am Mittwoch, den 7. Mai 2014 im Familienzentrum zur monatlichen Runde. Unter der Leitung von Barbara Plänitz und Britta Schöne von der Beratungs- und Vermittlungsstelle Kindertagespflege gibt es aktuelle Informationen, Fachliches und Austauschmöglichkeiten. Beginn ist 19.00 Uhr. 0351/8 39 73 23

### Krisenberatung – bei rechtlichen und finanziellen Problemen

Krisensituationen, insbesondere finanzielle und partnerschaftliche, können den Alltag eines Menschen stark beeinträchtigen. Das MGH Familienzentrum Radebeul bietet in Kooperation mit der Rechtsanwaltskanzlei Andrea Florenz am Mittwoch, den 7. Mai 2014, ab 19.00 Uhr Beratungstermine zur Unterstützung und Bewältigung solcher Probleme an. Der Unkostenbeitrag für eine Beratung beträgt 20,00 €. Eine Anmeldung unter 0351/83 97 30 ist unbedingt erforderlich.

### Neue Ausbildung Seniorenbegleiter im Familienzentrum Radebeul

Am 12. Mai 2014 startet im Familienzentrum Radebeul eine neue Weiterbildung für Seniorenbegleiter mit dem Schwerpunkt Demenz. Der 50-stündige Kurs ist in erster Linie gedacht für Menschen, die auf diesem Gebiet bereits ehrenamtlich tätig sind oder tätig werden wollen. Vermittelt werden Kenntnisse und Fähigkeiten zum Umgang mit Demenzerkrankten. Interessenten melden sich bitte im Familienzentrum bei Eva Helms unter der Telefonnummer 0351/8 39 73 80.

### Praktisches Seminar für Eltern und Pädagogen

Am Dienstag, den 13. Mai 2014 von 17.30 bis 19.30 Uhr, kann in der Fami wieder experimentiert werden. Unter dem Thema »Wasser« gibt die Pädagogin Barbara Käppel praktische Anregungen für das Experimentieren mit diesem Medium mit Kindern. Eltern und pädagogische Fachkräfte können teilnehmen, Experimente gleich ausprobieren und später zu Hause oder in der Kita anwenden. Bitte anmelden: 0351/8 39 73 24.



## Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

### Jeden Freitag 21.30 Uhr

*Himmelsbeobachtung an den Fernrohren*

### Jeden Sonnabend 15.00 Uhr

*Familienplanetarium*

### Sonnabend, 3. Mai 2014, 20.00 Uhr

*Sterne im Mai – Im Blickpunkt: Der Ringplanet Saturn*

Im Planetarium erleben Sie einen Ausblick auf die Himmelsereignisse des Monats Mai. Dabei zeigen wir die aktuellen Sternbilder, die Positionen der Planeten und des Mondes, ergänzt durch die neuesten Bilder und Informationen aus der Wissenschaft. Besonders gut ist im Mai der Ringplanet Saturn zu beobachten. Saturn fasziniert immer wieder den Beobachter. Ein seltsamer, freischwebender Ring umgibt den Planeten. Phantastische Bilder wurden durch die Raumsonde Cassini aufgenommen, die seit einigen Jahren Saturn umkreist.

### Sonnabend, 10. Mai 2014, 20.00 Uhr

**Milliarden Sonnen – Eine Reise durch die Galaxis**

*Planetariumsveranstaltung*

### Sonnabend, 17. Mai 2014, 19.00 Uhr

*ALMA - Auf der Suche nach unseren kosmischen Ursprüngen*

*Planetariumsprogramm*

### Sonnabend, 17. Mai 2014, 21.00 Uhr

*Pink Floyd The Wall – Musikvideo in Ganzkuppelprojektion*

Die britische Rockband Pink Floyd entstand Mitte der sechziger Jahre. 1979 erschien ihr wohl größtes Album: The Wall. Erzählt wird die Geschichte eines jungen Mannes, der sich nach dem Verlust seines Vaters und der erdrückenden Liebe seiner Mutter in Drogen und Alkohol verliert. Er schottet sich ab und errichtet um sich eine Mauer, die ihn vor weiteren Schmerzen schützen soll. Lehnen Sie sich zurück und genießen Sie 66 Minuten lang diesen Meilenstein der Rock-Geschichte in einer aufregenden 360 Grad Visualisierung von Starlight Productions (Salt Lake City).

### Sonnabend, 24. Mai 2014, 20.00 Uhr

*DARK – Die Jagd nach dem Unsichtbaren*

*Planetariumsprogramm*

### Sonnabend, 31. Mai 2014, 20.00 Uhr

*Milliarden Sonnen – Eine Reise durch die Galaxis*

*Planetariumsveranstaltung*

Lange Zeit waren die Entfernungen im Weltraum völlig unbekannt. Dabei waren die Sterne seit jeher die Begleiter der Menschen. Doch was die Sterne wirklich waren, davon hatte man keine Ahnung und es sollte bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts dauern, ehe der deutsche

Gelehrte Friedrich Wilhelm Bessel die erste Sternparallaxe messen und die erste korrekte Entfernung zu einem Stern bestimmen konnte. Nicht nur die Größe des Weltalls, auch die Vielfalt von Objekten in unserer Heimatgalaxis ist atemberaubend. Im Zentrum unserer Galaxis liegt ein Schwarzes Loch, das all diese Objekte ordnet und zur ewigen Wanderung zwingt. Mit der Weltraummission Gaia steht nun ein wahrer Quantensprung in der Kartierung des Weltalls bevor. Das 45minütige 360° Kuppel-Programm soll Lust auf Naturwissenschaft und Abenteuer machen und wird den Zuschauer in eine überwältigende Bilderwelt entführen. Es verbindet das Lernen und das Erleben und eröffnet Horizonte – sowohl räumlich wie auch kulturell.



## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8 36 36 30 · Sidonienstraße 1 c, Tel. 8 30 52 32  
Mo., Di., Mi. und Freitag 9.00–19.00 Uhr, Do. geschlossen

### Montag, 5. Mai 2014, 17.30 Uhr, Bibliothek Ost

Gespräche über Literatur:

Es wird über das Buch »Inferno« von Dan Brown gesprochen. Der Kulturverein der Stadtbibliothek Radebeul e.V. führt an jedem ersten Montag im Monat diese Veranstaltungsreihe durch. Interessierte sind herzlich eingeladen. (Der Autor ist nicht selbst anwesend.)  
Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

### Dienstag, 6. Mai 2014, 19.30 Uhr, Bibliothek West

»Logbuch Rügen« – Lesung mit Tommy Lehmann

Dieses Logbuch ist eine seltsame Geschichte über die Verwandlung eines Paddlers in einen Segler. Unkostenbeitrag: 4,00 €

### Mittwoch, 14. Mai 2014, 17.00 und 20.00 Uhr, Bibliothek Ost

Literaturkino: »Das Venedig-Prinzip«

(Itl. 2012, Dokumentarfilm, Regie: Andreas Pichler, Sprache: Italienisch mit dt. Untertitel, 80 Min., ab 0 J.)

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

Unkostenbeitrag: 3,00 €

### Dienstag, 15. Mai 2014, 15.00 Uhr, Bibliothek West

**Donnerstag, 22. Mai 2014, 15.00 Uhr, Bibliothek Ost**

Lesecafé

Die Bibliothekarinnen stellen im Rahmen des »Radebeuler Bücherfrühling« Neuerwerbungen im Buchbestand vor. Bei Kaffee und Tee gibt es Einblicke in den Medienbestand und Lese-Tipps.

### Im Radebeuler Kultur-Bahnhof:

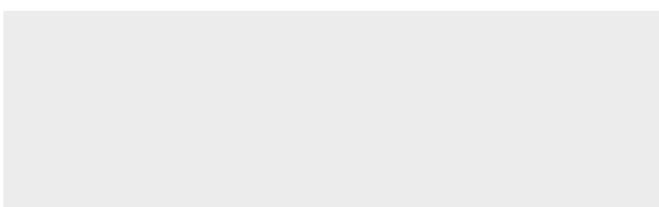
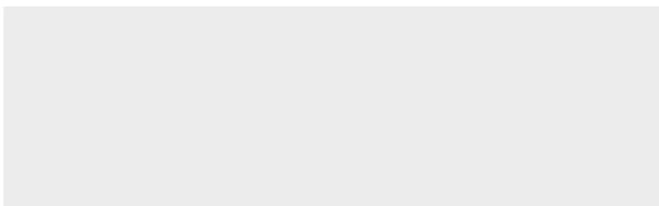
### Dienstag, 20. Mai 2014, 19.30 Uhr

Musikalische Lesung: »24 Stunden im Leben einer empfindsamen Frau« von Constance de Salm

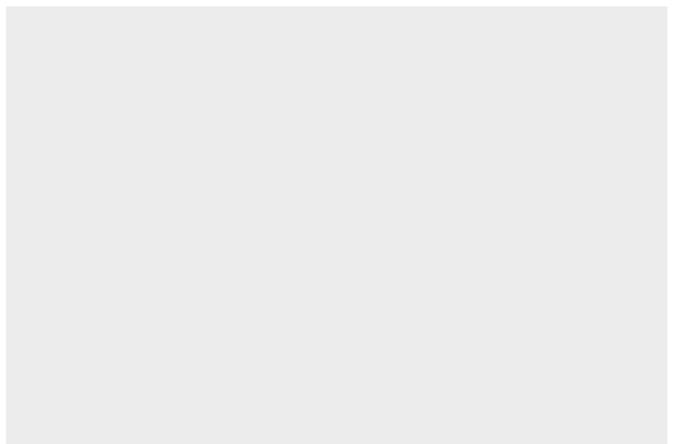
Eintritt: 10,00 € / erm. 7,00 €

Kartenreservierung unter Telefon: 0351/8 30 52 32

Anzeige



Anzeige





## SSB Schmalspurbahnmuseum

Radebeul gGmbH · Am Alten Güterboden 4 · Telefon 0351/ 2 13 44 50  
Telefax 0351/ 2 13 44 55 · www.ssb-museum.de · info@ssb-museum.de

### 4. Mai sowie am 1. Juni 2014 – Museumsöffnungen

Das Museum am Ausgangsbahnhof der Lößnitzgrundbahn in Radebeul-Ost bietet Ihnen Einblicke in die Geschichte der sächsischen Schmalspurbahnen. Neben einer Lokomotive der Gattung IV K und Wagen der »Königlich Sächsischen Staatseisenbahnen« erwarten Sie zahlreiche Sachzeugen aus vergangenen Jahrzehnten. Regelmäßige Sonderausstellungen sowie verschiedene kulturelle Veranstaltungen runden die interessante Präsentation ab. Auf der Dampfbahn-Route erinnern noch heute über 100 km Schmalspurstrecke an die große Zeit der Eisenbahn in Sachsen.

Öffnungszeiten: 12.30 bis 17.30 Uhr

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.ssb-museum.de](http://www.ssb-museum.de)



## Sächsisches Weinbaumuseum

Knollweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/ 8 39 83-50  
[www.hofloessnitz.de](http://www.hofloessnitz.de) · info@hofloessnitz.de

### Sonntag, 4. Mai 2014

Sächsischer Weinwandertag

Die Hoflößnitzer Weinterrassen sind ab 11.00 Uhr geöffnet.

### Sonntag, 11. Mai 2014, 17.00 Uhr

Kammerkonzert im kurfürstlichen Festsaal des Lust- und Berghauses Hoflößnitz, Dresdner StreichTrio – »Feine Kammermusik auf Fingerspitzen« Werke von Beethoven und Mozart

### Sonntag, 18. Mai 2014

Internationaler Museumstag – In diesem Jahr unter dem Motto:  
»Sammeln verbindet – Museum collections make connections«

### Sonntag, 25. Mai 2014, 17.00 Uhr

Kammerkonzert im kurfürstlichen Festsaal des Lust- und Berghauses Hoflößnitz, Flautando Köln und Tilman Schmidt  
»Neuland« – Volksmusik, Jazz und anderes

### Donnerstag, 29. Mai 2014

Himmelfahrt – Die Hoflößnitzer Weinterrassen sind ab 11.00 Uhr geöffnet.

Die Karten für die Kammermusikreihe erhalten Sie in unserem Weinladen von Dienstag bis Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr. Gern können Sie Ihre Karten auch per E-Mail an [info@hofloessnitz.de](mailto:info@hofloessnitz.de) oder telefonisch unter 0351/8 39 83 50 bestellen.



## Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11-600, -626 · Fax -633  
[galerie@radebeul.de](mailto:galerie@radebeul.de), geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

### Ausstellung

»Feuer und Seide I« – Malerei, Grafik, Objekte von Mandy Herrmann zu sehen bis 4. Mai 2014

### Ausstellungseröffnung

»Begegnung« – Malerei, Grafik von Karen Koschnick und Dieter Beirich am 16. Mai 2014 um 19.30 Uhr, zu sehen bis 29. Juni 2014

### Galerie im Technischen Rathaus, Pestalozzistraße 8

Wegen Bauarbeiten finden zur Zeit keine Ausstellungen statt!

### Heimatstube Kötzschenbroda, Altkötzschenbroda 21

Dauerausstellung mit Ausgrabungsfunden, persönlichen Erinnerungsstücken sowie Bild-, Text- und Filmdokumenten von Altkötzschenbroda Sonderausstellung »Kleine Kuh-Parade« mit Leihgaben aus der Privatsammlung von Dr. Karin Jacobi

Gruppenführungen auf Anfrage unter Telefon 0160/2 35 70 39



## Musikschule des Landkreises

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 70-91  
Telefax 0351/8 30 70-45 · [www.musikschule-landkreis-meissen.de](http://www.musikschule-landkreis-meissen.de)

Donnerstag, 8. und Dienstag, 13. Mai 2014, jeweils 18.00 Uhr  
Musizierstunde

### Gymnasium Luisenstift Radebeul, Straße der Jugend 3

Donnerstag, 8. Mai 2014, 17.00 Uhr  
Musizierstunde der Holzbläseranfänger

### Grundschule Radebeul/Naundorf

Donnerstag, 22. Mai 2014, 18.00 Uhr

Konzert mit den Kindern des Projektes »Jedem Kind ein Instrument« (Jeki)

### Gymnasium Luisenstift Radebeul

Sonnabend, 10. Mai 2014, 10.30 Uhr, Mein 1. Konzert

Die jüngsten Musikschüler stellen sich und ihre Instrumente vor. Im Anschluss gibt es für Kinder die Möglichkeit, verschiedene Instrumente auszuprobieren und sich von den Fachlehrern beraten zu lassen.

## »schreibende Senioren Radebeul«

Die Lesung am 9. Mai 2014 im Festsaal von Schloss Hoflößnitz muss aus technischen Gründen ausfallen.

Die Lesung findet am 16. Mai 2014 um 19.00 Uhr im Kulturbahnhof Radebeul-Ost (Lesesaal) statt. Der Eintritt ist frei.



## Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 95 42 14  
Theaterkasse: Mi./Fr. 10.00 – 13.00 Uhr · Di./Do. 13.00 – 18.00 Uhr

Do.	1.5.	19.00 Uhr	Dracula – Das Musikal	
Sa.	3.5.	19.00 Uhr	Brel	Premiere
So.	4.5.	11.00 Uhr	Lesung-Liebesmärchen	
		19.00 Uhr	Ariadne auf Naxos	
Mo.	5.5.	19.30 Uhr	14. Provinz	
Fr.	9.5.	20.00 Uhr	König Lear	
Sa.	10.5.	19.00 Uhr	Ilse Bähnert – mit 80 Jahren um die Welt	
So.	11.5.	11.00 Uhr	Médée	
		15.00 Uhr	Die Hochzeit des Figaro, W. A. Mozart	
		19.30 Uhr	Einmal Prinzessin – immer Prinzessin	
Fr.	16.5.	19.30 Uhr	Brel	
Sa.	17.5.	19.00 Uhr	Médée	Premiere
So.	18.5.	11.00 Uhr	DancaConCafe	
		19.00 Uhr	Médée	
Di.	20.5.	9.15 Uhr	Tanz entdeckt	
		11.00 Uhr	Tanz entdeckt	
Mi.	21.5.	11.00 Uhr	Tanz entdeckt	
Do.	22.5.	9.15 Uhr	Tanz entdeckt	
		11.00 Uhr	Tanz entdeckt	
Fr.	23.5.	19.30 Uhr	Der Schatz im Silbersee	Gastspiel
Sa.	24.5.	19.30 Uhr	Ossimisten-Wessimisten	
Mo.	26.5.	9.15 Uhr	Tanz entdeckt	
		11.00 Uhr	Tanz entdeckt	
Di.	27.5.	11.00 Uhr	Tanz entdeckt	
Mi.	28.5.	20.00 Uhr	Du bist nur der Arsch oder leicht ist das Leben	
Do.	29.5.	19.00 Uhr	Médée	
Fr.	30.5.	19.30 Uhr	Annie Get Your Gun	
Sa.	31.5.	19.00 Uhr	Operngala	



### Radebeuler Apothekennotdienste

Mai 2014: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.05.	Vital-Apotheke	DD, Leipziger Straße 40
02.05.	Apotheke Weißes Roß	RL, Straße des Friedens 60
03.05.	Eichen-Apotheke	DD, Königsbr.-Landstraße 92
04.05.	Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
05.05.	König-Apotheke	DD, Königstraße 29
06.05.	Sertürner Apotheke	DD, Sternplatz 15
07.05.	Apotheke am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
08.05.	Apotheke im WTC	DD, Freiburger Straße 35
09.05.	Apotheke Goldener Reiter	DD, Hauptstraße 38
10.05.	Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
11.05.	Ginkgo-Apotheke	DD, Schweriner Straße 50a
12.05.	Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
13.05.	Lößnitz-Apotheke	RL, Hauptstraße 25
14.05.	St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstraße 17
15.05.	Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15
16.05.	Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52
17.05.	Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57
18.05.	Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
19.05.	Kristall-Apotheke	RL, Hauptstraße 14
20.05.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13
21.05.	Sidonien-Apotheke	RL, Sidonienstraße 4
22.05.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
23.05.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
24.05.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
25.05.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
26.05.	Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
27.05.	Medic Apotheke	DD, Peschelstraße 31
28.05.	Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
29.05.	Übigau-Apotheke	DD, Carrierstraße 7
30.05.	Vital-Apotheke	DD, Leipziger Straße 40
31.05.	Apotheke Weißes Roß	RL, Straße des Friedens 60

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



### Felsenbühne Rathen

Amselgrund 17 · 01824 Rathen · Telefon 035024/7 77-0 · Fax 7 77-35  
Kartenvorverkauf: 9.00 bis 17.00 Uhr, www.dresden-theater.de

Sa.	17.5.	15.00 Uhr	Old Surehand	
So.	18.5.	15.00 Uhr	Old Surehand	
Sa.	24.5.	11.15 Uhr	Theaterfest im Kurort Rathen »Blutsbrüder«	
		17.00 Uhr	Drei Haselnüsse für Aschenbrödel	
So.	25.5.	15.00 Uhr	Drei Haselnüsse für Aschenbrödel	
Fr.	30.5.	17.00 Uhr	Schule mit Clowns	Premiere
Sa.	31.5.	20.00 Uhr	Drei Haselnüsse für Aschenbrödel	



### Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

Alle aktuellen Termine finden Sie unter [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)



### Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Sidonienstraße 1A · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
www.vhs-lkmeissen.de · heduschka@vhs-lkmeissen.de

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
14F4287	Englisch auffrischen A2 Niveau	05.05.
14F5110	Anwendertraining Office 2013	05.05.
14F3141	Yoga Sanft	06.05.
14F2803A	Gitarre für Kinder und Jugendliche	06.05.
14F1113	Vortrag – Im Donaudelta	06.05.
14F440112	Spanisch – Grundkurs A1/1	06.05.
14FM4001	Deutsch – Besser lesen und schreiben	07.05.
14F5120	Fit am Computer mit Word und Excel	07.05.
14F2201A	Aquarellmalerei am Vormittag	08.05.
14F5430	Videos bearbeiten mit Movie Maker	08.05.
14F4310	Italienisch – Aufbaukurs A2/1	08.05.
14F4294	»Fitness Centre« for Business English	08.05.
14FC5120	Fit am Computer mit Word und Excel	08.05.
14F49011	Türkisch für Anfänger	09.05.
14FM110	Vortrag »Das innere Kind«	09.05.
14F2403	Nähen für Fortgeschrittene – Mein Etuikleid	10.05.
14F5850	Erste Hilfe in Kindergärten und Schule	10.05.
14F2231	Einführung in die Hochdrucktechniken	10.05.
14F2810	Mundharmonikaworkshop für Fortgeschrittene	10.05.
14F42191	Prüfung English Dual Level A2/B1	10.05.
14FM4265	English Sightseeing Tour of Meißen	10.05.
14FM5310	Internet für Senioren	13.05.
14FM2801	Mundharmonika für Anfänger	14.05.
14F5330	Facebook-Fanseite	15.05.
14FM5130	Fit am Computer mit Word und Excel	15.05.
14F3139	Yoga für den Rücken	16.05.
14F5420	Bildbearbeitung und Gestaltung am PC	19.05.
14F420111	Englisch – Grundkurs A1/1	20.05.
14F1050	Testament und Vorsorge für Hausbesitzer	20.05.
14F2230B	Einführung in die Tiefdrucktechnik	23.05.
14FM120	Vortrag – »Das 4-Körper-System«	23.05.
14FM2201	Aquarellmalerei – Blumen, Stilleben	26.05.
14F2305	Crashkurs Urlaubsfotografie	26.05.



### Sport- und Freizeitzentrum

Richard-Wagner-Str. 5 · Telefon 0351/830 27 08 · Fax 838 22 00  
E-Mail: [krokofit@web.de](mailto:krokofit@web.de) · [www.sbf-radebeul.de](http://www.sbf-radebeul.de)

#### Veränderte Öffnungszeiten im Mai 2014

##### Schwimmhalle

Donnerstag, 01.05.2014	geschlossen
Donnerstag, 29.05.2014	geschlossen Himmelfahrt

##### Angebote KROKO-FIT:

Bowling/Badminton/Ricochet/Sauna/Tennis/Tischtennis und Fitness

Montag – Sonnabend	08.00 – 23.00 Uhr
Sonntag und an den Feiertagen	08.00 – 22.00 Uhr

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

**Herausgeber:** Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul  
verantwortlich für den amtlichen Teil: Oberbürgermeister Bert Wendsche

**Redaktion:** Pressereferentin, Telefon 0351/8311 548, [presse@radebeul.de](mailto:presse@radebeul.de)

**Satz, Druck und Anzeigenannahme:**

B. KRAUSE Nachf. Druckerei · Kartonagen · Verlag GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9,  
01445 Radebeul, Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8 37 24 44, [email@b-krause.de](mailto:email@b-krause.de)

**Verteilung:** innerhalb der ersten fünf Werktage, Haushaltwerbung Walter Dresden,  
Oelsaer Straße 6, 01734 Rabenau, Telefon 0351/64 01 60

**Auflage:** ca. 17.300 Exemplare

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** 15. des Vormonats

**Erscheinungsweise:** monatlich, jeweils am 1. des Monats, Auslage in den Dienststellen der  
Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches  
Rathaus), Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4

**Homepage:** [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

**Bildnachweis:** Titel: Stefan Voigt, Seite 3: Verband, Seite 5: Agentur für Arbeit, Seite 6: Stadtarchiv

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen.

Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 6!

